

# 台灣觀光

2009年9-10月 | No.513  
www.tva.org.tw | 雙月刊

## 台北 2009 國際旅展 Taipei International Travel Fair



10月底世貿一館登場  
產官學合作攜手拚觀光



### ITF參展單位特別報導

#### TVA Activities

第21屆董事會改選  
周慶雄接任台灣觀光協會會長

#### Tourism Activities

台灣美食展圓滿落幕

馬爾地夫·突尼西亞·韓國·帛琉  
青輔會·台北市·高雄市  
南投縣·台南縣·台中縣·屏東縣  
雄獅旅遊·鳳凰旅遊·越南航空

21ST SUMMER DEAFLYMPICS

TAIPEI DEAFLYMPICS

21

21st DEAFLYMPICS TAIPEI 2009  
亞洲第  
二次  
臺灣  
驕傲的



TAIPEI DEAFLYMPICS

21ST

DEAF

支持聽奧  
禮讓行人



2009 9.5-9.15



官方贊助夥伴: 合作夥伴:

[www.2009deaflympics.org](http://www.2009deaflympics.org)

# 《2008來台旅客消費及動向調查報告》

## 觀光外匯收入成長13.85% 個人平均消費成長10.05%

### 日本旅客消費最高 大陸旅客購物力最強

根據交通部觀光局於今(2009)七月下旬公布的《2008來台旅客消費及動向調查報告》，2008全年觀光外匯收入達59.36億美元，較2007年成長13.85%；而在消費力調查方面，以日本旅客消費最高，大陸旅客的購物力最強。

交通部觀光局於每年七月間公布的《來台旅客消費及動向調查報告》，是觀光業界十分重要的參考指標，報告中指出，2008年來台旅客每人每日平均消費為211.46美元，以旅館內消費所占比例最高(占44%)，購物費(占27%)居次，購物內容則以「名產、特產」花費(占35%)、「服飾或相關配件」(占20%)較多。從各客源市場來看，其中日本旅客每人每日平均消費最高，為260.47美元；若以「購物」的單項花費來看，則以大陸旅客的每人每日平均93.75美元花費最多，接下來為新加坡(68.75美元)、日本(68.69美元)、馬來西亞(57.96美元)及港澳(57.33美元)。

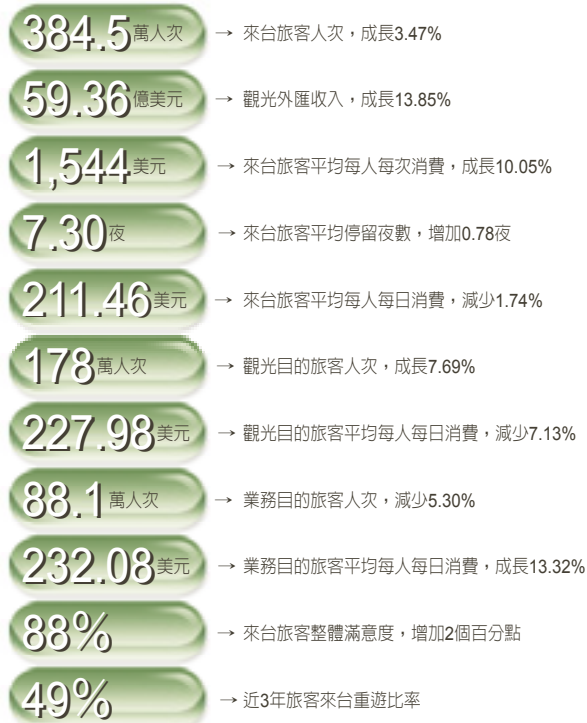
在團體旅客方面，每人每日平均消費為268.34美元。其中日本觀光團每人每日平均消費為335.56美元，高於大陸觀光團的295.00美元。而單項「購物」花費方面，則以大陸觀光團每人每日平均購物費131.36美元最高，高於日本觀光團的97.87美元及全體之89.42美元。

### 2009年1-7月主要客源市場統計圖

PS.百分比為與去年同期比較



### 2008年來台旅遊市場相關指標值



此外，報告也指出，有五成二旅客來台前曾看過台灣觀光宣傳廣告或旅遊報導，以網際網路、報章雜誌、電視電台及旅行社宣傳行程/摺頁等四種宣傳影響旅客決定來台觀光的程度較高。其中網際網路的宣傳影響力逐年增加，交通部觀光局今年更投入了行銷預算在網路的關鍵字搜尋上，進一步擴大台灣觀光在網路世界的能見度。

### 2009年1-7月 INBOUND市場 成長10.74%

根據交通部觀光局的統計，今年1-7月來台旅客累計為245萬8,361人次，與去年同期相比，成長10.74%；「觀光」目的旅客為126萬6,085人次，成長28.39%，「業務」目的旅客為44萬5,599人次，負成長17.67%。

綜觀各主要客源市場，除中國大陸外，其它市場均呈現小幅負成長，「新流感」和「經濟復甦趨緩」仍為旅客減少出國需求的主因；來台人次前三名的客源市場分別為日本的55萬7,609人次、中國大陸的54萬2,582人次，以及港澳的42萬5,829人次。

# CONTENTS



## 04 TVA Activities

### 2009台北國際旅展 10月底世貿登場 產官學合作 攜手拚觀光

一年一度的台北國際旅展 (Taipei International Travel Fair, Taipei ITF) 即將於10/30-11/2隆重登場，旅展每年都交出亮麗成績，每一屆也都有破紀錄的表現，今年的台北國際旅展，精彩程度更加令人期待！



## Tourism Statistics

### 01 《2008來台旅客消費及動向調查報告》

觀光外匯收入成長13.85%  
個人平均消費成長10.05%

## ITF參展單位特別報導

每年的台北國際旅展的會場就像是個小型聯合國，各種不同語言與族群，都在這裡拉近了距離，現場展現的創意與活力，像是置身地球村的氛圍，今年全球共有56個國家/地區參與，國內各縣市政府和旅遊業者也踴躍參與，本期特別採訪了部分國內外參展單位，為旅展的到來提前做好暖身！

### 06 遺世獨立的水上樂園 馬爾地夫提倡「一島一村」與生態旅遊

### 07 跨越千年的歷史遺產 突尼西亞推廣古老文明與海洋療癒

### 08 樂在首爾 韓國力推美食與主題旅遊

### 09 海上珠鍊 與帛琉之美零距離

### 10 走出城市 青輔會鼓勵青年壯遊

### 11 優惠超值多 台北真的「好精彩」

### 12 高雄市最夯！世運主場館+痞子英雄外景地

### 13 屏東縣展現多元觀光風貌

### 14 花卉與溫泉 帶動南投縣觀光風潮

### 15 台南縣邀你欣賞四季之美 台中縣主推旅遊套裝行程

### 16 雄獅旅遊 「Travel 2.0」時代來臨

### 17 鳳凰旅遊 深度的旅遊體驗 越南航空 飛向如詩如畫的神秘國度



## 台灣觀光

雙月刊

2009 9-10 No.513

會長／周慶雄  
榮譽會長／嚴長壽、張學勞  
副會長／林清波、朱鍾宏  
發行人／周慶雄  
編輯顧問／汝洪海、葉碧華、陳映廷、莊順全  
發行所／財團法人台灣觀光協會  
地址／台北市民權東路二段9號5樓  
電話／02-2594-3261  
傳真／02-2594-3265 / 2597-5836  
網址／<http://www.tva.org.tw>  
E-Mail／[tva-fifi@umail.hinet.net](mailto:tva-fifi@umail.hinet.net)

[日本東京事務所]  
日本國東京都港區西新橋1丁目5-8川手ビル3F  
Tel／81-3-3501-3591~2 Fax／81-3-3501-3586  
E-mail／[tokyo@go-taiwan.net](mailto:tokyo@go-taiwan.net)

[日本大阪事務所]  
日本國大阪府大阪市北區西天滿4丁目14番3號6階  
Tel／81-3-6316-7491 Fax／81-3-6316-7398  
E-mail／[tbrocosa@pop02.odn.ne.jp](mailto:tbrocosa@pop02.odn.ne.jp)

[新加坡辦事處]  
5, Shenton Way, 14-07, UIC Building, Singapore 0106  
Tel／65-223-6546~7 Fax／65-225-4616  
E-mail／[tbrocasin@singnet.com.sg](mailto:tbrocasin@singnet.com.sg)

[首爾辦事處]  
大韓民國首爾特別市中區三角洞115番地畿B/D 8F 804室  
Rm, 804, 8th Floor Kyung-Ki Building 115 Samgak-dong,  
Chung-Ku, Seoul, Korea  
Tel／82-2732-2357-8 Fax／82-2732-2359  
E-mail／[tbrocseol@kornet.net](mailto:tbrocseol@kornet.net)

## 18 TVA Activities 第21屆董事會改選 周慶雄接任台灣觀光協會會長

台灣觀光協會新任會長周慶雄擔任協會董事期間積極參與國內外各項觀光推廣活動。周會長表示，承蒙觀光業界前輩謙讓，能夠受託擔任台灣觀光協會的會長是無比的榮譽與責任，必將不負眾望，努力以赴，為觀光產業界盡一份心力。



### Tourism Activities

20 台灣美食展圓滿落幕

### Feature

22 歷史、人文、自然的協奏曲

整合觀光資源 桃園縣打造「兩蔣文化園區」

### Tourism Frontier

24 築底 提升 再造台灣觀光業

政策扮演火車頭 飯店業者蓄勢待發

### Tourism News

26 觀光局開發新興市場

輔導花東旅遊業者接待穆斯林旅客

### Tourism Promotion

28 TVA組團 赴大陸辦理「98年度台灣觀光說明會」

行銷台灣主題式旅遊 長三角市場潛力無窮

30 TVA組團 赴泰國辦理觀光推廣活動

首次舉辦旅遊產品展銷會

台、泰業者聯手放優惠 現場買氣強強滾

32 TVA組團 參加日本東北祭典及觀光推廣活動

舞龍舞獅展現台灣民俗風情

代表團街頭獻藝 精湛演出獲滿堂彩

34 2009年9-11月國際推廣活動預告

### Tourism News

37 交通部觀光局發布各風景區現況  
各地主要國際觀光景點未受災損

東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處  
林坤源接任處長新職

馬祖國家風景區管理處  
谷永源接任處長新職

[香港辦事處]

香港德輔道中173號南豐大廈904室  
Rm, 904, 9F Nan Fung Tower 173 Des Voeux Rd C HK  
Tel/852-2581-0933 Fax/852-2581-0262  
E-mail/tbtva@netvigator.com

[吉隆坡辦事處]

WISMA GOLDHILL Suite 25-01, Level 25, Wisma Goldhill, 67  
Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur Malaysia  
Tel/60-3-2070-6789 Fax/60-3-2072-3559  
E-mail/tva@streamyx.com

[美國紐約辦事處]

1 East 42nd St., 9th Fl., New York, NY 10017, USA  
Tel/1-212-867-1632~4 Fax/1-212-867-1635  
E-mail/nyo@tbroc.gov.tw

[美國舊金山辦事處]

555 Montgomery Street, #505, San Francisco, CA 94111, U.S.A.  
Tel/1-415-989-8677 Fax/1-415-989-7242  
E-mail/info@visittaiwan.org

[美國洛杉磯辦事處]

3731 Wilshire Boulevard, Suite 780, Los Angeles,  
CA 90010, U.S.A.  
Tel/1-213-389-1158 Fax/1-213-389-1094  
E-mail/latva@pacbell.net

[德國法蘭克福辦事處]

Rheinstrasse 29, 60325 Frankfurt / main Federal  
Republic of Germany  
Tel/49-69-610-743 Fax/49-69-624-518  
E-mail/thomas@taiwantourismus.de

承製單位/安迪強森國際有限公司

出版總監/樂智雄  
執行主編/李建樹  
專案總監/李平、王朝明  
採訪編輯/吳燕玲、邱淑玲、施沛琳、江家珊  
攝影/關壯仁、林冠吾  
藝術設計/陳洪霖  
行銷企劃/張靜方  
業務總監/惠玲、林淨

廣告專線/02-2528-5250、03-316-6623

e-mail/barjulo3@gmail.com  
印刷/中華彩色印刷股份有限公司

本刊為財團法人台灣觀光協會會刊  
本期發行日期：2009年9月1日  
新聞局登記證局版台誌第1090號  
中華郵政北台字第976號執照登記為雜誌交寄  
郵政劃撥0004968-7號  
訂價：每本100元

台北國際旅展 || TVA Activities

# ITF

## TAIPEI 2009

### 2009台北國際旅展 產官學合作 攜手拚觀光

| text: 江家珊 | photo: 編輯部 |

一年一度的台北國際旅展（Taipei International Travel Fair, Taipei ITF）即將隆重登場，旅展每年都交出亮麗成績，每一屆也都有破紀錄的表現，旅展會場像是個小型聯合國，各種不同語言與族群，都在這裡拉近了距離，而現場展現的創意與活力，是置身地球村的氛圍，也是四海之內皆兄弟的惺惺相惜，今年的台北國際旅展，精彩程度更加令人期待。

台北國際旅展為一年一度亞洲最大型的國際性旅遊交易展，由交通部指導，觀光局輔導，台灣觀光協會主辦，是台灣規模最大的國際性專業旅遊展。今年展期自2009年10月30日至11月2日，假台北世貿中心展覽館一館全館舉行。

#### 優質的策展企劃和內容呈現

台北國際旅展年年交出漂亮的成績單，然而這樣的熱烈與成功，是透過歲月與辛勤所累積出來的，其中並沒有神話與運氣。台北國際旅展執行長葉碧華表示，台北國際旅展今年已堂堂邁入第17屆、第23個年頭，今年又有10%的新朋友參加，每次旅展的舉辦都是優秀團隊專業合作的展現，「國際大型旅展需要專職與專業的團隊，以負責謹慎的態度規劃大小事宜」，藉由群策群力，主辦單位則扮演業界與消費者之間的平台，「只有四天的展期，卻是365天全年無間斷的努力不懈所換來的」，除了四天的旅展，台灣觀光協會在觀光局指導下，也長時間參與海外各地大型國際旅展，吸取世界級的菁華與經驗，「也因此有著更廣義的責任與動能，當掌聲漸響漸大，我們更要懂得如竹子的成長道理，昇得愈高，越要彎腰，學習

向世界取經。我們的目標清楚，透過每年不同主題，讓旅遊產業能向大眾發聲、進一步提高知名度，並使參展實質交易產生加值作用。」

### 刺激產業良性循環 促進產業發展

去年（2008）台北國際旅展盛況空前，共有

來自全球62個國家/地區的781個機構/公司參加，總攤位數達1,206個，四天的展期更吸引了215,125人次入場參觀，其中包括20,532名旅遊同業，媒體報導曝光亦超過2,000則，各項紀錄均創下歷屆新高。「買氣打敗不景氣」創造了去年旅展的一則傳奇。

今年的旅展，報名同樣熱烈空前，全球共56個國家/地區參與，所有攤位開放登記一個月內很快就被承租一空，報名截止日期亦只得提早於4月20日提前結束，截至七月中旬，仍有一百多家單位想要進駐旅展，主辦單位只好一再說抱歉。而每年旅展均盡可能維持新鮮度與吸引力，總是將適當的空間與機會給予新成員，透過新成員的加入，讓參展者在旅展過程中競技，同時也互相學習，良性循環促進產業發展，也讓參展商在競技學習中、學習以嶄新多元的面向展示產品。

### 旅遊交易會 創造國際商機

旅展整合了包含外國代表處、旅遊局、中央及地方政府、航空公司、旅行社、飯店、觀光景點、主題樂園、旅遊相關產業的業界資源，不管是旅行社的行程、旅遊書籍、旅遊計畫、旅遊紀念服飾、甚至網路旅遊新觀念，如無障礙旅遊、青年壯遊概念，在旅展都可一網打盡。為了提供參展業者與國內外買家有更多洽談交易的機會，台北國際旅展規劃了旅遊交易會（B2B Travel Mart），透過交通部觀光局各駐外辦事處，邀請國外（歐美、日、韓、星、馬等）主要旅遊單位約上百位國際買家，以及線上報名的國際買家，與參展單位進行面對面洽



ITF展前說明會上，主辦單位與參展廠商合影預祝台北國際旅展圓滿順利。

商，提高旅展的實質效益。屆時將依買、賣雙方之需求與時間，採事先配對、安排時段的方式進行，以做最有效率的洽談。今年首次參展的馬爾地夫、突尼西亞及克羅埃西亞，均摩拳擦掌，迫不及待與旅遊精英相會面。

### 展售合一 帶動現場買氣

各展出單位為了衝高買氣，總是推出各種不同的優惠配套遊程及贈品，這也是台北國際旅展持續吸引人潮的主因。大會也準備了中央表演舞台，西班牙佛朗明哥、夏威夷呼拉舞、印度傳統舞蹈、國內的原住民舞蹈，每日四點半並舉行抽獎，著實達到聚焦的效果。主辦單位的行銷推廣，也透過電子媒體、廣播、部落格、捷運站螢幕、商圈電視牆，包括國外宣傳媒體通路，旅展期間並提供設於世貿二樓的大會記者室，參展單位可將每日活動內容動態及新聞稿提報，以爭取曝光機會，旅展專屬媒體也提供每日快訊，以確實把旅展訊息傳達。

### 線上旅展延長促銷

旅展同時推出線上旅展，目的不外是為參展者提供更多曝光展示機會，延長促銷效益，今年線上旅展時間從今年10月16日至2010年2月28日，去年總共有66家廠商參與線上旅展，吸引了34萬人次線上瀏覽、締造了兩百多萬頁面的瀏覽紀錄，希望今年所有參展單位也要充分掌握線上銷售的機會。

為了讓參展商順利企劃構思參展內容和規劃、宣傳等相關事宜，主辦單位特別針對參展業者在7月15日提前舉辦展前說明會，詳細說明各項推廣進度與程序，並解釋線上E化表格填寫及相關事項，讓ITF提供的宣傳通路能夠發揮最大功效，以期所有參展單位能夠善加利用ITF平台，充分展現實力與賣點。台灣觀光

ITF  
參展單位特別報導  
國外參展單位  
TAIPEI 2009

## 遺世獨立的水上樂園 馬爾地夫提倡「一島一村」與生態旅遊

text：江家珊

photo：MALDIVES TOURISM PROMOTION BOARD



馬爾地夫一直是印度洋上一顆閃亮的珍珠。海水的顏色隨著晨起日出、日正當中、黃昏日落，而飛舞著時而湛藍、時而淺綠的顏色。馬爾地夫是一個島國，旅遊的獨特賣點是「一島一渡假村」“ONE ISLAND ONE RESORT”的概念。

「一島一村」，一座遺世獨立的小島上，全島只有一座度假村，各自擁有不同的建築風格，有現代化、有原始風味，馬爾地夫不但是不可磨滅、歌誦愛情的蜜月勝地，也是放鬆身心的避靜幽處，更是企業腦力激盪、集思廣益與高階會議的理想地。

如果聽到這樣的數據，馬爾地夫1190個珊瑚礁島中，有人民居住的島嶼約有200座，其中87座是一島一飯店，僅有觀光客與工作人員在島嶼上活動。不難想像是何種遺世獨立的人間天堂。

首都馬列，是世界最小的首都，而2009年7月30日假日酒店在此設立據點。除了自然風光外，獨特風格的酒店乃馬爾地夫的特色之一，未來也將持續引進國際知名品牌度假酒店，如雅逸嵐Alila、麗晶Regent、假日酒店Holiday Inn、第六感Six Senses ...。

馬爾地夫旅遊推廣局( MALDIVES TOURISM PROMOTION BOARD )的資深行銷主管Fathimath Raheel女士表示，海洋生態是馬爾地夫最大的旅遊資產，當地政府特別重視「環保意識」與「環境友善」，還制定了嚴格的環保法律，旅遊業的發展部門和當地居民，都在法律規範內。因自然保育嚴格執行著，馬爾地夫政府計畫發展特殊的生態旅遊，並積極營造屬於鯨鯊生存的海洋世界。根據法律，度假勝地的建設不可超過整個島20%以上。此外，任何建築都須提交環境影響評估報告( Environment Impact Assessment Report )方可進行。適當的污水處理系統是強制性的，以擺脫所有廢物，且必須符合政府機構所規定的環境標準。

她也邀請大家親自到馬爾地夫，見證海水之清澈，砂子的纖細。目前當地政府積極籌劃馬爾地夫文化中心和島與島間的當地機場，使得旅遊動線更加豐富且順暢。由於這是馬爾地夫第一次參加台北國際旅展，期望能藉此傳揚馬爾地夫更多的美好與純淨，並在馬爾地夫與台灣之間建立業務聯繫與適當的橋樑。旅展現場將提供更豐富的旅遊資訊，此外，相關旅行社和酒店將配合參加聯展，提供特殊的旅遊行程，歡迎旅客與業界前往一窺究竟。





## 跨越千年的歷史遺產 突尼西亞推廣古老文明與海洋療癒

text：江家珊

photo：The Tunisian National Tourism Office



突尼西亞雖是非洲一個小國，卻充滿了寬廣的胸懷、悠久的歷史、與無限的驚奇，突尼西亞位於非洲大陸的北端，突出於地中海，最南端則延伸到撒哈拉沙漠。因此在這片土地上，能真正體驗到遼闊原始非洲古文明的所有的一切：腓尼基海員於二世紀開始在突尼西亞的海岸進行貿易，經過數百年，財富的累積造就了迦太基等城市，直到當羅馬人終於在公元前二世紀征服迦太基，建立了當時僅次於羅馬的宏偉城市，也留下許多古羅馬的文明遺產。

今天，遊客驚嘆於羅馬世界上最長的渡槽、巴爾多博物館中的華麗馬賽克、早期基督教和拜占庭式的教堂、以及燦爛的古羅馬廢墟、昔時省城鎮遺跡，點綴於突尼西亞的美麗鄉間，散發出歷史的悠光。

在十六世紀，突尼西亞很長一段時間受到奧斯曼帝國統治，又帶入了不同的文化，土耳其人把其豐富的城市遺產帶到突尼斯，並把猶太人和伊斯蘭教徒的藝術、手工藝、和農業帶進來。相關技術和文化因此在農村地區及鄉間蓬勃發展。位於首都南部的凱魯萬是突國最重要的回教城市，也是昔日回教四大聖城之一，其迷人的露天市場，大清真寺( Great Mosque )雄偉的伊斯蘭工程和都市規劃是最大的魅力所在。

在如此古文明的奠基下，今日的突尼西亞在兩個小時內便能透過飛航飛抵大部分的歐洲主要城市，和50個城市擁有航空往返聯繫。它的7個國際機場，世上主要國際航空公司和突尼亞航空均提供航班服務，突尼亞航空且享有良好的安全記錄。來自北美洲的旅客可以輕鬆連接任何主要歐洲城市：倫敦，巴黎，法蘭克福，日內瓦或羅馬，杜拜和多哈。在夏季的幾個月裡，還有輪渡相連馬賽和熱那亞。除了出口紡織品與橄欖油之外，觀光業也是突尼西亞重要的收入之一。透過台北國際旅展，突尼西亞旅遊局希望拓展在台灣的旅遊市場，期待能與國際旅遊界、特別是台灣旅遊界的專業人士接觸。

旅展期間，也將推廣突尼西亞的旅遊行程，以突尼斯為起點的3天到12天的文明之旅作為主軸，好讓旅客從容發掘突尼西亞的各個文化面向。突尼西亞尤其希望能廣為宣導，他們是世界上第二大海洋礦泉療癒( sea spa therapy )聖地，僅次於法國。希望促進推廣這一概念，讓大多數的台灣人都能知道。



ITF  
參展單位特別報導  
國外參展單位  
TAIPEI 2009



## 無窮樂趣盡在首爾 力推韓國美食與主題旅遊

text：江家珊  
photo：韓國觀光公社台北支社

韓國觀光公社台北支社表示，今年台北國際旅展主要的推廣重點，會放在「韓國冬季滑雪推廣」及「韓國美食」的介紹。韓國的地形由北向南伸展，東西窄，北部地區和南部地區的氣候差異很大。再加上北部是山地，南部為平原，主要產物也大不相同。一方水土養一方人，不同的氣候、地形、產物和歷史傳統形成了獨特的地方飲食。自古以來，老百姓在生活中摸索合理的飲食方法，並積累了豐富的經驗，透過先祖保持著獨特的飲食傳統，最終形成了富有地方風味的飲食文化。

韓國觀光公社把朝鮮八道的食材與獨特的飲食文化，如食鄉全羅道的傳統風味、忠清道的清麩湯等等，與韓國藝術文化作一結合，將在台北旅展中帶給眾人全新的感受。現場會邀請旅行社共襄盛舉，提供市場上優惠有質感的行程，邀請大家拜訪韓劇大長今與冬季戀歌的故鄉。

此外，首爾館在今年台北國際旅展主要的推廣重點，已確定為「無窮樂趣盡在首爾」。首爾市政府從今年開始，統一採用這個口號，針對大中華圈國家傳達首爾的無窮魅力。尤其今年有些全新的首爾觀光資源，想要向台灣民眾積極宣揚，首爾觀光公社特別介紹「首爾的冬季慶典」，在首爾的清溪川和首爾廣場等主要景點，將會舉辦耀眼的光之慶典。首爾市政府為了大中華圈( Greater China )的遊客專門開設了中餐廳「東橋」，另外，在漢南大橋南部設立的漢江咖啡廳「Café Rainbow」，韓國版的《流星花園》拍攝地「N首爾塔」和「南山纜車」等，都是特色的參訪景點。

另外首爾市政府也積極推廣企業和公務旅遊團，並包括學生青年旅遊和老人觀光交流團( Golden Tour )等。老人觀光透過交流，讓老年歲月不留白，共創黃金歲月。在今年的ITF上，首爾觀光公社將大力推廣首爾的FIT觀光，邀人體驗購物、醫療、美容、皮膚護理等各方面的魅力。

同時也推廣首爾與其他城市連結的觀光路線，例如首爾－濟州，首爾－江原道，連接首爾市與有著自然美景的其他城市，這樣的觀光路線相信會帶給台灣民眾不一樣的全新吸引力。

今年為了加強宣傳效果，首爾市展台將有樂天世界、韓國之家和美容方面的醫療機構一起參展，共同宣傳首爾的美容觀光資源，並讓訪問首爾市館的訪客提供親身體驗韓國文化的大好機會。



## 密克羅尼西亞海上的湛藍珠鍊 與帛琉之美零距離

text：江家珊  
photo：FIT TOUR



如果你曾看過電視上，一群觀光客悠閒地在水母湖中浮潛，或是背著氧氣筒，在湛藍清澈的海水中與珊瑚礁、魚兒零距離，那一定會為這樣的景象而心神嚮往不已。在帛琉，這樣的體驗不再是遙不可及，而是一種生活中必備的情趣。帛琉以其原始海洋風光和原始的自然景色而著名。台灣旅客最常享受的，是帛琉的水上活動和參訪探察，如瀑布遠足，浮潛潛水，沙灘烤肉，以及其他文化遺跡旅遊( culture relic tours )。

帛琉人民在密克羅尼西亞人中最為西化，穿著美式休閒服及棒球帽。但是不管時代如

何演進，許多傳統儀式仍被保留下來，如村落部族與社會階級，這也形成帛琉相當吸引人的一點。

帛琉旅遊推廣單位表示，希望推廣帛琉成爲一個度假勝地。並將提供平等機會給所有和帛琉有往來機會的供應商。旅展中，帛琉旅遊局將提供完整的資訊，包括提供導遊和住宿，使遊客能夠有多種不一樣的選擇，其中包括帛琉的潛點、住宿、美食、特產、島嶼映象，使他們可以盡情享受帛琉。也希望透過台北國際旅展，能達到廣大的廣告宣傳效果，吸引更多的台灣遊客前來一探帛琉。



# ITF

參展單位特別報導  
國內參展單位  
及政府單位



## 走出城市 認識鄉土 青輔會鼓勵青年壯遊

text：江家珊  
photo：青輔會提供

台灣雖然只是個小島，卻能滿足每人不同的需求，從繁華刺激的都會生活、到感受綠色大地的能量，甚至刺激的探險運動、舒暢的山間健行、到放鬆心靈的溫泉饗宴，台灣都是個友善的旅遊去處。青輔會於2009年起依據政府青年政策，更加落實了「青年壯遊計畫」，這是目前青輔會青年旅遊最主要的推廣方向，也是今年參加台北國際旅展的推廣重點。「青年壯遊計畫」主要宗旨在於型塑台灣青年壯遊新文化，鼓勵青年發揚漂鳥精神，走出城市，行遍台灣各個角落，認識鄉土，並培養對這片土地的熱情、認同、關懷及責任感；更進一步的，欲吸引更多國際青年來台旅遊，也因此，青輔會依青年的特性，規劃一系列活動，包括「青年壯遊點」的設置、「遊學台灣」計畫、「尋找感動地圖」等等。

青輔會與在地NPO合作，設置各地「青年壯遊點」，作為青年認識鄉土、行遍台灣，隨時可學習的入門點。鼓勵青年透過壯遊帶來創新學習、教育價值，產生認識世界及鄉土的社會文化新意義，如台中製鞋體驗、嘉義舊監文史體驗等。

「遊學台灣」活動由青輔會統籌，整合與串聯各方資源，其中包括結合地方產業、觀光網絡及公部門、旅遊產業，以「再認識」、「再發現」、「再感動」、「再創造」為原則。活動內容包含達人導覽、觀光旅遊、體能探索、公共討論、DIY體驗、國建參訪六項元素。

遊學台灣由非營利組織及大專院校規劃辦理具特色之主題之旅，包括「藝術文史探索」、「在地生活探索」、「生態冒險探索」、「原民部落探索」、「節慶祭典探索」等5大主題，提供15-30歲青年認識台灣的多元面向，活動中並灌輸旅遊新概念，且持續倡議及落實「責任旅遊（Responsible Travel）」精神，與國際組織同步進行，增加國內組織及青年對責任旅遊的了解及實踐。

對於具有行動力，嚮往獨特的旅行方式的青年，推出「青年壯遊台灣—尋找自己的感動地圖」，將旅遊過程作為自我挑戰。更鼓勵青年以單車環遊玩賞台灣。青輔會目前設置29處青年壯遊點，全國共24家青年客棧，期許以多元且創新的面向探索台灣。





## 參展陣容堅強 商品優惠超值多 台北真的「好精彩」

text：江家珊

photo：台北市觀光傳播局

今年是台北市政府第11度參加台北國際旅展，可以說是參與歷史最悠久的地方政府之一，市政府之所以持續參展，而且每年都維持一定展館規模，主要是感受台北國際旅展強大的「集客力」，以及一年比一年高的「購買力」。

台北市觀光傳播局在今年台北國際旅展將沿續往年作法，以推廣「台北好精彩」觀光意象，及輔導台北市觀光產業為主軸，並租用30個攤位成立「台北好精彩主題館」。由於台北館將由公、私部門共同組成，其中公部門以提供宣傳資源及體驗服務為主，私部門則提供優質產品，使公、私部門資源進行最佳結合，並讓參觀台北館的民眾獲得實質利益，發揮旅展的加乘效應。

眾所周知，參觀旅展的民眾以自由行為主，許多民眾甚至在旅展中一次購齊整年度的旅行產品。由於台北國際旅展參觀的民眾因地緣關係，以北部民眾為主，「台北好精彩主題館」將以推出1日遊或半日遊的產品為主，同時，為協助民眾安排行程，除了各展攤推出各式產品，也設立服務台，由專業人員提供各項旅遊諮詢。

在台北市觀光局這幾年積極宣傳，「台北好精彩」的觀光意象已經成功建立，今年展館除了預告「2010台北國際花卉博覽會」，也將台北精華齊聚一堂，包括全台唯一的城市水上樂園、各式才藝獨具的街頭藝人、豐富多元的主題活動，以及各項優質產品，讓民眾感受台北真的好好玩。

台北市是我國觀光產業的大本營，歷年來台北市飯店、旅行社、航空公司等業者參加台北國際旅展的情形極為踴躍，因而，「台北好精彩主題館」近年來一直設法讓更多北市優質業者在旅展中嶄露頭角，為設館目標之一，今年旅展預定參加的業者比往年更多，包括杜樂麗法日藝術料理、台北戀館、紳適商旅、香城大飯店、亞太溫泉生活館、陽明山菁山溫泉渡假村、皇家四季飯店集團、西華飯店、漾館時尚溫泉、典華婚訂資源整合股份有限公司等。



# ITF

參展單位特別報導  
國內參展單位  
及政府單位



## 高雄市最夯景點 世運主場館+痞子英雄外景地

text：江家珊  
photo：高雄市觀光局

隨著世運會的落幕，高雄市在旅遊版圖上，卻未謝幕。

世運總會(IWGA)主席讚譽高雄世運會為『史上最成功的世運』，其中在開閉幕扮演重要角色的主場館，在世運閉幕後成為遊客「朝聖」地點，由伊東豐雄設計的世運主場館，為國內第一座擁有9項綠建築指標的建築。周邊並有公共藝術、綠地與腳踏車道圍繞，成為了宜人的觀光景點與重要地標。

此外，偶像劇《痞子英雄》近80%場景在高雄拍攝，其中許多美景，包括城市大樓的風貌、港景的壯闊、捷運的公共藝術、還有夜生活的精采，透過電視傳遍全台，超紅的收視熱潮，也掀起高雄觀光熱潮，劇中的各個拍攝景點成為影迷的朝聖地，另外世運主場館的建築景觀、特色經由世運開閉幕揚名國內外，高雄港漁人碼頭、高雄港的絢爛迷人、真愛碼頭與愛河觀光，天光水色與藝術人文，均在世人心目中留下深刻的印象。

自8月起高雄市政府觀光局結合業者，大力推動世運主場館+痞子英雄拍攝地點行程。由高雄市觀光旅遊發展協會、台灣鐵路管理局、高雄捷運公司、統立開發股份有限公司、家樂福旅行社高雄分公司、高雄法國台北婚紗、四方通行旅遊網便在8月期間合作推出「騎單車、看世運、逛高雄、當英雄、扮痞子」免費導遊解說。

隨著『痞子英雄』預定8月份起在新加坡、香港的相繼播出，高雄市政府觀光局規劃促銷方案，結合交通部觀光局、航空業者與旅遊業者，趁著這波熱潮推出吸引新加坡、香港觀光客來高雄市旅遊。

趁著高雄旅遊熱度逐步升溫，高雄市府期待在旅展上與更多國際業者交會，現場並會針對國內外遊客，推出1日遊或2日遊的多項旅遊產品。





## 山海呼喚的國境之南 屏東縣展現多元觀光風貌

text：江家珊  
photo：屏東縣建設處觀光科

失意樂團主唱阿嘉、只會彈月琴的老郵差茂伯、在修車行當黑手的水蛙、唱詩班鋼琴伴奏大大、小米酒製造商馬拉桑、以及交通警察勞馬父子，打響了台灣最南端：恆春半島，幸福家鄉的意象深植人心。

繼去年海角七號掀起熱潮，屏東縣的碧藍海洋陽光美景引起世人注意，在今年台北國際旅展中，屏東縣政府建設處觀光科表示，除了延續去年海角七號的風格、加深海角七號在世人的心中，也希望參訪者能注意到屏東多種樣貌與未開發的觀光風景。

屏東縣政府將屏東的觀光規劃成四個區塊，分別是：親山線（以原住民鄉為主）、親海線（東港到枋寮的沿海鄉鎮，以大鵬灣國家風景區為主）、平原線（以六堆客家文化為主）及恆春半島線（以墾丁、四重溪溫泉）為主。

四個區塊的風景線，都各有國家級的觀光推展單位，親山線有茂林國家風景區管理處、平原線有六堆客家文化園區管理處、親海線有大鵬灣國家風景區管理處、恆春半島有墾丁國家公園管理處。

今年屏東縣政府結合了國家風景區管理處、原住民管理處、茂林國家風景區、墾丁風景管理處等單位，企圖展現豐富多元的觀光資源。雖然由於風災造成部分山區景點受創和道路受損，但像是大鵬灣、墾丁的臨海景點並沒有受到影響，其中大鵬灣國家風景特定區海陸總面積共1438公頃，具有台灣極為難得的潟湖（長達3500公尺、寬1800公尺）景觀，水域寬廣平靜，非常適合水域活動，是近年來屏東相當受注目的觀光景點。

相較於北部濕冷的天氣，冬天的屏東縣因為氣候相對溫和而顯得可親，非常適合旅人前來留下足跡。大會推展期間，並準備推出一元競標與紀念品，設法把屏東美景留在訪者心裡，且帶回家久久收藏。



# ITF

參展單位特別報導  
國內參展單位  
及政府單位

## 花卉嘉年華與溫泉季 南投縣以特色產業帶動觀光風潮

text：江家珊

photo：南投縣觀光處觀光推廣科



南投縣因氣候宜人，不但是農業大縣，也是觀光大縣，南投向來以生產高品質花卉聞名全省，為配合台北國際旅展，南投縣政府特地推廣宣導2009南投花卉嘉年華，花卉嘉年華已舉辦五、六年了，今年的活動期間自2009年11月15日至2010年1月3日，

活動地點遍佈埔里、國姓、信義、竹山、魚池等地，九族的櫻花、信義鄉的梅花、杉林溪的鬱金香、魚池的櫻花，活動規劃除以花卉為主題外，亦搭配特色景點、健行、跨年晚會等活動，結合觀光休閒與花卉產業，以帶動觀光產業發展並活絡經濟。

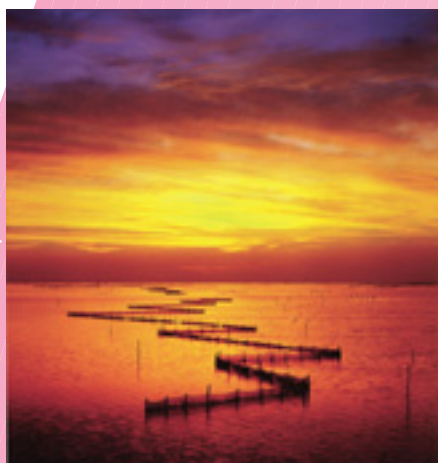
南投也是溫泉的故鄉，2009南投溫泉季為南投縣內一重大溫泉盛事，除享受泡湯之趣外，並結合交通部觀光局的台灣溫泉美食活動，推出多項套裝旅遊及優惠促銷方案，活動預計於今年10月17日至2010年1月3日舉辦，縣府觀光處表示，南投縣擁有豐富的溫泉資源，每年溫泉季活動都吸引不少國內外遊客前來參與，今年將再度整合信義東埔、仁愛廬山、埔里鯉魚潭、國姓南北港溪等四大溫泉區資源，希望結合族群文化及養生休閒營造溫泉特色，吸引各地遊客前來南投深度旅遊及消費，振興觀光產業，帶動地方商機。

為推展南投縣四大溫泉區特規畫一系列溫泉活動，分別於廬山溫泉區結合原住民文化，舉行「泉心寵愛」原住民藝人演唱會活動，以此揭開序幕，東埔溫泉區舉行浴衣晚會及梅餐發表會，再由南北港溫泉區辦理溫泉咖啡。客家美食活動。

另外南投的茶葉不輸阿里山，鹿谷的凍頂烏龍與魚池的紅茶，埔里得獎作品玫瑰真情酒，經常獲得顧客青睞，循著茶葉的清香、玫瑰的酒香，漫遊山城，是入秋後最浪漫的旅程。







## 邀你欣賞四季之美 台南縣以深度與 多元吸引遊客目光

text：江家珊  
photo：台南縣政府觀光旅遊處

目前台南縣旅遊特色在於結合生態、產業、文化、農業、社區深度等多元性質，主題特色活動包括依春、夏、秋、冬各時節的時序安排，如梅嶺賞螢生態旅遊、七股潟湖觀光、赤嘴園、東山咖啡節、關子嶺溫泉季、黑面琵鷺保育季、梅嶺賞梅季等活動，邀人欣賞台南縣的四季之美。

此外，配合每年元宵節的鹽水蜂炮及國際蘭展等各式節慶活動，豐富了台南縣的旅遊型態及內涵。尤其本年年初於縣內各地增設了9處旅遊服務中心，透過各處旅服中心規劃深度旅遊，包括左鎮二寮觀日出、梅嶺發現野百合古道健行、玉井探訪台灣第一顆愛文芒果樹、七股漁村生活體驗營、白河蓮鄉風光單車導覽等各類深度旅遊，強化了該縣旅遊型態的深度與廣度。

加上台南縣本身農業縣的特質，各式產業文化活動如玉井芒果節、白河蓮花節、官田菱角節、東山龍眼節、新市白蓮霧節，更有效透過產業行銷結合觀光行銷，推廣縣內觀光事業。

台南縣近年來皆邀請縣內相關觀光業者參加台北國際旅展，對於業者曝光度增加不少，業者亦咸表認同，有效地進行整合與推動本縣豐富的旅遊資訊及觀光旅遊活動。

## 有效整合地方觀光資源 台中縣主推旅遊套裝行程

text：江家珊  
photo：台中縣交通旅遊處

台中縣政府自2000年起便年年參加台北國際旅展，在將近十年的時間運用旅展這個平台，提升台中縣觀光知名度，及觀摩各觀光業者參展之行銷模式。今年仍不例外，將與谷關風景管理處、谷關社區發展協會、東勢林場、東勢農會、月眉音樂世界等多家業者單位，採聯合參展的方式，有效地進行整合與推動台中縣觀光產業，增加旅遊曝光機會、提升台中縣在世人心中的形象與地位。

台中縣政府表示，今年與各參展單位將採旅遊套裝方式，如將採果與民宿作一結合，或是推出東勢林場生態之旅，包裝成二日遊，以套票方式行銷。目前有台中縣旅客服務中心、清泉崗機場旅客服務中心，提供旅遊資訊與服務，也會不定期安排一些藝文展出。

以往台中縣的旅遊重點著重於鐵馬活動與大甲馬祖遶境進香活動等觀光文化的推廣，然而自去年起，則結合民間業者，以非政府非營利組織的協會方式來推動，將台中縣的多元風貌具體呈現。為加強宣導台中縣的觀光旅遊特色，旅展現場準備有各項驚喜大放送，縣府交通旅遊處呼籲，將此好消息廣為告訴大家，屆時踴躍參加旅展的中縣主題館。



ITF  
參展單位特別報導  
旅行社  
TAIP&I 2009  
航空公司

## 雄獅旅遊 主題旅遊 達人帶路 「Travel 2.0」時代來臨

text：江家珊 | photo：雄獅旅遊



已經參展23年的雄獅旅遊，可說是與台灣觀光協會一起成長的最佳合作夥伴，隨著台北國際旅展不斷創造旅遊業的展銷奇蹟，在2008年的四天旅展中，雄獅也創下2億元的銷售佳績。

雄獅一直致力於旅遊型態的創新與轉型，並努力提昇食宿品質，推動優質旅遊。雄獅的旅遊業務，除了銷售國內外團體與自由行程，在入境業務方面，也正積極經營大陸、馬新、歐美人士入境，同時更致力發展「獎勵旅遊」與特殊化的「主題旅遊」。

雄獅可說是第一家開創「主題旅遊」風氣的旅遊業者，在殺價競爭的旅遊紅海中，成功開創全新的藍海市場。雄獅主題旅遊系列—Royal Lion「奢華旅遊」，販售旅遊中的珍品，靠著多年經驗與智慧的累積，以最精緻的方式深入旅遊地。行程路線包含杜拜、大溪地、巴黎、普羅旺斯、羅馬、西西里、日本關東、輕井澤虹夕諾亞、蘭卡威TANJUNG RUH RESORT、峇里島KAYUMANIS VILLA，以及泰國CHIVA-SOM等。此外也經營麗星遊輪、皇家加勒比遊輪、公主遊輪等奢華遊輪行程。

另一個雄獅「主題旅遊」系列—Magic Lion「達人帶路」，訴求的是各種個性化的主題玩法，有環遊世界、國外高爾夫、滑雪、潛水、單車、登山、鐵道之旅、美食、品酒、親子旅遊等等。跟著達人玩世界，讓前所未有的學習與體驗，為旅遊加值。

對於即將到來的2009年ITF台北國際旅展，雄獅旅遊除了希望繼續傳達旅遊業領導品牌之形象，更將主推「Travel 2.0」這樣的全新旅遊概念，以及持續推動已在市場上獲得迴響與支持的「主題旅遊」。此外除了旅展現場，雄獅也將推出「線上旅展」，並結合全省35個門市同步優惠，企望帶給消費著最超值、最優質、最方便的旅遊整合服務方案。





## 鳳凰旅遊 歐洲Trafalgar旅遊代理 最深度的旅遊體驗

text：江家珊 | photo：鳳凰旅遊

鳳凰旅遊為國內老字號的旅行社，至今已50週年了，1998年

通過ISO9001認證，2001年，鳳凰旅遊正式成為全台唯一股票上市上櫃的旅行社，為旅遊業樹立專業的經營典範。為了謀求消費大眾全方位的旅遊需要，幾乎全世界主要旅遊產品，上山下海、極地沙漠，鳳凰旅遊均設法讓旅客深入其境。

除了一般團體旅遊套裝外，鳳凰旅遊近年來的特色產品，便是代理了歐洲最知名的Trafalgar（Trafalgar台灣區P.S.A）。Trafalgar被譽為目前世界上最受歡迎的旅遊型態，擁有60年的豐富經驗與歷史，和一般台灣團體不同，Trafalgar的旅遊團體，由來自世界各地的旅人所組成，主要使用英語溝通，因此吸引眾多專業人士、學術藝文界菁英、以及熱愛結交外國朋友的族群，由於團員並非來自相同國籍，透過英語同時體驗並沈浸於當地文化，旅途結束後，許多同好們依然持續著珍貴的友誼，豐富著彼此的人生。

除了引薦旅遊地的特色餐食外，值得一提的是「Be My Guest」的安排，這可以說是Trafalgar餐食的一大特色，邀請旅客進入當地家庭或富有特色的用餐地點，嚐到的將不只是美味而已，更能融入當地文化。

Trafalgar的產品規劃，著重每個地方的深度體驗，而非滿滿的行程、與走馬看花的方式，但享受的是更加暢快自主的旅痕足跡。身為專業代理Trafalgar的業務，鳳凰旅遊在旅展現場將提供最優惠的價格、住宿升等等方案，滿足消費者的期待。



## 越南航空 飛向如詩如畫的神秘國度

text：江家珊 | photo：越南航空

隨著台商南進與越南外籍配偶的增加，飛往越南、劃過天際的航線也越來越多，越南航空表示，越航公司旗下擁有多種最先進客機，其中包括波音B777-200型增程型客機，也擁有先進的空中巴士Air Bus 330以及A321型客機。目前越航每天不間斷一天三班往返，提供台北—胡志明市、台北—河內、高雄—胡志明定期航線，目前是使用Air Bus 330往返台北—胡志明市，其他班次則使用A321班機來飛航台灣航線。近年越航更訂購波音787及Air Bus A350等長程機種，全面來提昇飛航水準與競爭力。

針對這次旅展，越南航空與世界旅行社、鴻毅旅行社、帆華旅行社結合，共同推廣越南優美的一面。越南航空表示，越南由於曾被法國殖民的關係，在歐式文化的混合下，呈現了異種風情，而其歷史文化與特色建築，相當值得玩味，也可在渡船上飽覽香江右岸的法國殖民風情，或是坐在人力三輪車上，穿梭於融合法國、閩南、日本建築組成的巷弄尋寶。此外，越南共有五個地方被聯合國教科文組織列為世界遺產，分別是順化皇城遺跡、下龍灣、會安古鎮、美山聖壇和班克馮納洞國家公園，經常都被囊括在旅遊行程中。越南美食的優點是清爽、不膩，又為旅程中提供另種體驗。

旅展將會針對越南的獨特特色推廣。旅展期間，航空公司攤位通常推出不少好康可撿。去年越南航空則是排隊就可抽獎，每天送出1張機票，抽不到機票，也有與越南相關的小紀念品。今年的旅展內容仍在規劃中，但可以肯定是的，不會讓參觀民眾失望。

# 第21屆董事會改選

## 周慶雄接任台灣觀光協會會長

Text: 邱淑玲 | photo: 關壯仁



財團法人台灣觀光協會8月12日召開第21屆董事會，一致推選周慶雄擔任第二十一屆新任會長。副會長分別由老爺大酒店集團董事長林清波續任，以及台灣觀光遊樂區協會理事長朱鍾宏擔任。並推舉亞都麗緻旅館系統集團總裁嚴長壽及前會長張學勞先生為榮譽會長，交通部觀光局副局長謝謂君擔任榮譽副會長。

九年前才從銀行業跨足旅遊業，新任台灣觀光協會會長周慶雄，堪稱是觀光界的新秀。他對於觀光產業或許不如銀行業嫻熟，卻對未來台灣觀光的發展充滿信心，並將承先啓後延續張前會長決行工作及任務，帶領觀光協會同仁完成既定任務，結合產業界力量，配合政府政策，共同為台灣觀光業打拼。

學的是經濟，甫接任台灣觀光協會會長的周慶雄，學以致用，大半生都在上海銀行服務，從基層做起直到擔任總經理。要不是生了一場大病，周慶雄的職場生涯或許不會出現如此戲劇化的轉折。西元2000年他從銀行退休並轉任上海銀行所屬的台灣中國旅行社董事長，從此與觀光結下不解之緣。

周會長上任前幾天，台灣才遭逢五十年來最大的水患，對台灣觀光產業造成不小的影響，第一場大型的觀光活動－「台灣美食展」亦在此時登場；在美食展20週年的同時，觀光業界也在開幕典禮中踴躍捐款，周會長也代表協會捐助300萬元賑災，使這場美食活動更具慈善意義。

八八水災考驗台灣政府面對災害的應變和處理能力，也考驗台灣的觀光。在

國內外媒體不斷報導下，不僅國人對於那些地方可以安全旅遊一知半解，國外更是弄不清楚。周會長表示，台灣主要的旅遊區，除了阿里山的鐵公路受損較嚴重，各景點均已陸續恢復，台灣觀光協會將向國際傳達台灣觀光安全無虞的資訊，而且維持很好的接待水準，國際觀光客仍可放心到台灣旅遊。

對於台灣觀光協會未來的工作方向，周會長指出，協會董事都是產業界精英，協會員工亦為具有高執行力的團隊，彼此間很容易達成共識，努力的方向是一致的。對於未來大陸市場的開拓，協會更是扮演舉足輕重角色，相較於現行紛亂的市場運作，他期盼能協助政府及業界，促成兩岸旅遊朝向健康有序方向發展，並促使兩岸交流更深化。

身為兩岸最老牌的台灣中國旅行社董事長，對於未來兩岸旅遊界的合作，周會長認為，在前會長張學勞這些年努力下，已為大陸市場推廣奠定良好基礎，而協會與大陸間的交流互動，亦將遵循張榮譽會長之前所謹守的「不具商業行為」、「不涉及政治活動」、「懂得按大陸行政程序作業」、「尊重兩岸旅遊法令」四項原則，也就是不謀私利，不具私心，立場超然，用誠意維繫與各界良好關係。他也將秉持這種態度原則，繼續深耕大陸市場。

今年7月18日，台灣開放大陸居民來台旅遊滿一週年，海峽兩岸旅遊交流協會和台灣海峽兩岸觀光旅遊協會在北京舉行圓桌會議，海旅會邵琪偉會

長和台旅會賴瑟珍會長分別提出建議，並達成五項共識。周會長說，台灣觀光協會將協助政府及產業界努成達成雙方願望，大陸雖是新興市場，卻是台灣未來最有潛力的主流市場，也是政府和業者這幾年首要深耕經營的方向；因此開放初期，政府和業界應共同捍衛旅遊品質，不能放任不肖業者削價競爭，商品價格應合理化，這些尚需兩岸旅遊界攜手合作，加強管理，維護大陸居民赴台旅遊良好市場秩序，不惡性砍價，陸客才能穩定成長。

在大陸市場未開放前，台灣觀光協會已前進大陸推廣台灣旅遊市場，首要目標就是為台灣和大陸旅遊業者創造溝通的平台。他了解許多旅遊業者想進入大陸市場，卻沒有管道，這些業者可以透過台灣觀光協會的推廣團，參加大陸重要旅展或推廣會活動，讓兩岸優質業者有更多機會洽談，進而促成合作的商機。

周會長說，兩岸旅遊還有許多待突破的地方，像是簡化陸客來台手續，雖然鬆綁了，還是有待提昇，應朝更簡化的方向走，協會樂意促成，讓兩岸旅遊更方便。協會並將配合兩岸觀光旅遊政策，將積極協助業者開發多元化旅遊產品，從傳統環島遊走向分區旅遊，發展開發一程多站式旅遊產品，輔導業者發展溫泉養生、美容健檢、單車樂活、夕陽紅等主題之旅，致力開發青年、婦女、銀髮族市場，打造台灣深度旅遊，為推動台灣觀光產業發展努力。台灣觀光

台灣觀光協會第21屆董事名單 (依姓名筆劃排序)

山下晉一	日本航空(股)台灣分公司總經理	林妙玲	亞都麗緻旅館系統集團副總裁	張學勞	個人捐贈人
王全玉	貴賓旅行社有限公司總經理	林清波	老爺大酒店集團董事長	陳鵬宇	中華航空公司公關處處長
王振銘	假日旅行社股份有限公司董事長	周慶雄	台灣中國旅行社股份有限公司董事長	黃明銓	康泰旅運社有限公司董事長
朱鍾宏	台灣觀光遊樂區協會理事長	莊自強	海霸王國際企業集團副董事長	曾福興	高雄市觀光協會理事長
李士亮	長榮航空股份有限公司副總經理	莊秀石	中華民國觀光旅館商業同業公會理事長	廖伯熙	福華大飯店股份有限公司董事長
李昌霖	國賓大飯店股份有限公司總經理	張李正琴	金界旅行社股份有限公司董事長	戴啓珩	保保旅行社股份有限公司董事長
李樹軍	東南旅行社股份有限公司經理	張明仁	香格里拉農牧花卉股份有限公司董事長	戴瑞月	新亞旅行社股份有限公司副總經理
林明月	晶華國際酒店股份有限公司財務長	張金明	鳳凰國際旅行社股份有限公司董事長		

\* 紅色標記為新任董事

# 台灣 美食展 圓滿落幕

| Text & photo: 譚麗娟 |



「2009台灣美食展」於8月23日圓滿落幕。今年以「驚豔20」做為展出主軸，提出「台灣新美食」嶄新主張，四天的展期中，豐富多元的展出主題，吸引國內外嘉賓共享盛會，見證台灣飲食文化的進步與創新，為20週年的台灣美食展做了最好的回顧和成果展現。

#### 關懷風災 參展單位獻愛心

8月20日上午11點開幕儀式開始，因88水災重創台灣東部和南部觀光產業，交通部政務次長葉匡時致詞時表示，美食展走過20個年頭，成為台灣向國際發聲的重要平台，此次災後來自國際間的關注，顯出台灣受到國際間的肯定，而台灣美食中呈現出的新內涵、新價值，是台灣觀光的新資源，將讓台灣走向國際，發光發熱。

為響應賑災活動，主辦單位宣布在美食展期間，全票收入的10%，做為賑災活動之用，餐飲業者也紛紛慷慨解囊，沙茶醬知名品牌牛頭牌捐八百萬，海霸王捐五百萬，鳳凰旅行社所屬基金會捐一百萬，圓山飯店的敦睦基金會捐兩百萬，台灣觀光協會捐款

三百萬，老爺酒店也當場決定捐款三百萬。美食展會場中也發起捐款，只要捐款就贈送一本烹飪大師傅培梅的食品叢書。另外，由農委會輔導的樂活田園饗宴展館，義賣休閒農場住宿券及田媽媽手工食品，以及參山國家風景區所轄參展單位之一，星月天空餐廳捐出展場4天套餐券所得50%，無論是參展的業者或是看展的民眾都愛心不落人後，也讓此次的美食展格外有意義。

### 多元主題館 精彩展出動靜兼具

今年經過精心設計的展館各具特色，強調本土各地特色農特產品，如「參山美饌傳奇展」、「樂活田園饗宴」、「龍膽石斑<sup>魚魚</sup>宴」等，讓人體驗到台灣農民的熱情，及這塊土地的活力。

台灣美食展每年都會有一個國家風景區參展，以美景結合美食來做行銷，今年參展的是參山國家風景區，結合了區域內獅頭山、梨山、八卦山、谷關等地觀光資源，以在地特產入菜，客家菜與賽夏族風味餐是獅頭山菜的兩大派系，梨山、谷關選材則是溫帶蔬菜水果和溫泉美食，八卦山則有道地的閩南料理，以當地盛產的蜜餞做醬料是一大特色。展館並力推南投139線單車遊、鷹揚八卦、歐式餐廳賞高鐵、溫泉泡湯、客家文化餐點等特色行程，吸引民眾前往旅遊。

由農委會籌劃的「樂活田園饗宴」專區，以超過100道地方風味佳餚及35種手工點心，詮釋食尚、養生、自然的田園媽媽味。還有7家休閒農場將同時推出「一泊二食」的優惠套裝行程，鄉村風味餐與休閒農場特色活動，頗受民好評。「龍膽石斑<sup>魚魚</sup>宴」，推出50道國內名廚和餐飲學校共同設計研發的創意食譜，還有25道創意吃法，現場並有大廚親自示範菜餚製作，展館還設計了歡樂的龍膽石斑抱抱樂，與民眾同樂。

每年在美食展場總是引起觀眾觀注的大陸特展，此次以蘇州水鄉船宴做為兩岸飲食文化交流主軸，特邀有二百多年的歷史

的松鶴樓來台，展出60道蘇州船宴還有蘇州名菜。松鶴樓名廚並現場表演示範，從熱炒、冷菜到點心一次盡出，讓民眾近距離感受匠心獨到、鮮美艷麗的蘇州佳餚。

爲了慶祝二十週年，今年有多項別出心裁的特別展覽，展區陳列了蔬果雕、冰雕、蝦蟹殼雕、奶油雕、巧克力工藝、拉糖藝術等技藝作品，每一件作品都讓人讚嘆師傅的精湛手藝。除了靜態展示，現場也請來達人們示範創作過程，吳宗恩老師的拉糖、李依錫老師的巧克力雕刻、林南西老師的奶油糖衣立體雕塑，現場參觀的民眾無不驚嘆於達人們技藝的巧奪天工。此外，在會場裡，也特別安排有廟會專區，觀看布袋戲，捏麵人，拉糖等表演，讓民眾重溫廟口前，坐長板凳看戲的廟會氣氛。

### 世界廚藝大賽 台灣隊抱走冠軍寶座

超人氣的美食激戰「2009台灣美食展-世界廚藝邀請賽」，今年主辦單位邀請來自新加坡、福州、馬來西亞、日本、美國、香港的六支隊伍，而台灣則由中華美食交流協會，以及饌巴黎大飯店兩支隊伍代表，實力堅強的八支隊伍同台較勁，經過20、21兩日的初賽過程，由台灣北隊（中華美食交流協會）、香港、美國及福州隊出線，進入四強；22日四強激烈對戰，台灣北隊和大陸福州隊分別出線；23日的總決賽，由兩岸爭奪廚神寶座，最後由台灣北隊獲得冠軍。 台灣觀光



# 兩蔣文化園區

## 歷史、人文、自然的協奏曲 整合觀光資源 桃園縣打造「兩蔣文化園區」

| text: 劉台平 | photo: 編輯部、桃園縣觀光行銷處 |

台灣擁有豐富多元的歷史文化，近年對於這些人文色彩濃厚的景點，在古蹟活化及再開發的風潮下，有別傳統而誕生了新的時代意義。其中與兩蔣相關的景點，也在政治解禁和社會開放的氛圍下，被重新檢視和規劃，再加上開放大陸客來台觀光，桃園縣內最珍貴的兩蔣文化資源，更是獲得了旅遊業者的注目眼光。因此，桃園縣政府把握機遇，繼整合縣內八處景點開發為「兩蔣文化園區」後，更與民間單位合作開發多達二十項具兩蔣特色的紀念商品，打破傳統的創意和特色，還掀起了一陣收藏搶購的風潮。



### 昔日軍事禁地 後慈湖景觀保存良好

為整合縣內旅遊資源，桃園縣政府串連後慈湖、慈湖紀念雕塑公園、慈湖及大溪陵寢、角板山行館、角板山公園、大溪中正公園、大溪公會堂，定位為「兩蔣文化園區」，結合歷史文物、自然生態美景、文化創意產業予以重新包裝，意圖打造極佳的觀光、休閒、健身勝地。

兩蔣文化園區中最值得介紹的，就是有兩蔣總統「祕密花園」之稱的「後慈湖」，這個位在慈湖陵寢後方的景點，是早在1962年，因為台灣實施戒嚴，為配合總統府疏散計畫，經蔣介石指示購地，於後慈湖地區興建防空洞作為戰時指揮所，並興建官舍做為總統府、參軍處、五院等戰爭時期的辦公室。

慈湖陵寢旁的後慈湖，有兩位蔣總統許多不為人

知的秘密，一直都是神秘禁地，政府特別開放富有歷史性和神秘性的後慈湖園區，讓遊客來趟深度的文化之旅，從今年四月開始，以團進團出的方式，帶領遊客一窺後慈湖的軍事設施、隧道、蔣介石的衣冠塚，以及裡頭五棟戰備辦公室流傳的傳奇色彩等等。

據導遊人員介紹，兩蔣文化園區中的後慈湖，是戒嚴時期的重要軍事基地，山裡散落著五座建築，是戰時的五院辦公室，一旦戰爭發生就變成臨時的中央指揮辦公室，因此往昔被形容為：「北台灣最神秘的一個地方，也是蔣介石最喜歡遊覽的後花園」。

桃園縣政府重新整建後慈湖，將當年的5棟戰備辦公室，分別規劃成不同的主題展覽館，於今年五月全新開放：包括1號戰備辦公室改成展出蔣介石、黑貓中隊照片等文物資料、2號辦公室是蔣宋美齡



特展、3號辦公室為慈湖行館家居、4號辦公室是後慈湖生態展、5號辦公室展示北橫觀光景點等，走在期間回顧當時一幕幕的歷史，別有一番風趣。

桃園縣觀光行銷處處長陳國君表示，兩蔣園區一向不喜歡談論政治，所有企劃也無關乎政治，單純以風景區景色的觀點來做發想，他認為現在的慈湖氣氛與兩年前有很大的差異，不再是那個去之而後快的敏感地帶，如今路上遊客就像是來此旅遊般，和諧平靜地來看待歷史人物的歸屬！

有兩蔣祕密花園之稱的後慈湖，因戒嚴封閉長達

半世紀，山林在管制之下保留了原始生態風貌，目前至少有約40種的保育類動植物，在戰備隧道內還可發現成群蝙蝠，三個品種、超過五百隻的蝙蝠族群，連學者都大感訝異。透過紅外線鏡頭，民眾還能「偷窺」蝙蝠一舉一動而不干擾其生活，是生態教學的好去處。

隨著開放大陸觀光客來，兩蔣的歷史故事和神秘性成了觀光賣點之一，再加上以前從未開放的「後慈湖」，兩蔣文化園區可望成為越來越多大陸遊客來台的重點旅遊路線，旅遊動線的延伸也可為桃園大溪帶來無限的商機。 台灣觀光

### 福容飯店－運用連鎖優勢 強化國際行銷

看好未來台灣觀光邁向國際市場商機，最近擴展腳步最積極的就是麗寶集團的福容飯店，自2007年起，每年以2-3家展店的火速前進，預計2010年將分別在深坑、高雄、花蓮等地新增3家飯店，2012年全省各地包括埔里、月眉遊樂區度假飯店、淡水漁人碼頭飯店等，總耗資上百億元，佈建15家以上的連鎖規模，爲了就是要搶食觀光商機大餅。

麗寶福容大飯店總管理處總監龐好家表示，欲打造高級觀光飯店的硬體設施，對於做房地產起家的麗寶集團來說非難事，但是要在短期間快速展店下，在於員工受訓軟體上的準備，卻是一個很大的挑戰。在軟體教育訓練方面，分爲「內訓」跟「外訓」，並與職訓局合作，加入飯店聯訓系統，與其他五星級飯店幹部一同切磋交流，同時與國內21家大專院校餐旅系的學生建教合作；此外，讓員工接受行銷、禮儀、消防、HACCP、SOP等各方面的課程訓練，以及參加考試領取執照；此外，不定時找來國外知名學校，像是美國康乃爾大學等國際級大學教授，來台幫員工授課關於國際飯店專案管理相關課程，使其專業知識能夠與國際接軌。

國際異業合作方面，福容飯店除了積極參加國際旅展、海外旅遊業拜訪，員工也必需有中、英、日、韓的語言能力外，餐飲上面也提供異國菜色，滿足不同觀光客的味蕾；而連鎖飯店的優勢，就是在於人員、物力的調度上都能非常的機動性，蓄勢待發迎接觀光島國的生意。在行銷上，與國內外金融組織、優良企業異業結盟、以提升知名度及形象，並與FAM TOUR舉辦同業參訪活動爭取業務機會；佈建國內直客網路、全台旅遊網線上訂房，國際市場方面，與全球IDS國際網路訂房通路、GDS全球訂房系統合作，以無縫連接系統發送連結到全球旅行社，透過全球50萬家旅行社及70家主要IDS相連，將福容大飯店連鎖行銷全世界。

值得一提的是，這次爭取到了今年九月台北聽障奧運會韓國代表團的訂單，全部安排入住台北店60間客房，除了在飲食方面做到客製化，訂製韓國道地料理外，在門鈴系統上，更特別設計閃燈裝置，貼心照料客戶生活上各方面的需求。福容飯店在政府星級評鑑計畫與築底計畫上積極因應配合，期能迎接國際觀光INBOUND市場的盛況來臨。



麗寶福容大飯店總監龐好家

## 築底 提升 再造台灣觀光業 政策扮演火車頭 飯店業者蓄勢待發

| text : 黃念慈 | photo : 墾丁凱撒、福容飯店 提供 |





墾丁凱撒大飯店  
總經理武祥生

行政院推動的「觀光拔尖領航方案」與交通部觀光局擬定的旅館星級評鑑計畫正式展開，政府將積極打造台灣成為東亞交流轉運中心，並提出拔尖、築底、提升三大方案，要將台灣觀光業推向國際競爭市場。而業者為配合此項方案，如何做出創意及提昇品質，我們分別專訪了兩家飯店業者提出他們的實際做法和因應策略。

### 墾丁凱撒－鎖定國際市場 豐富度假氛圍

墾丁凱撒大飯店總經理武祥生受訪時指出，兩岸政策陸續開放之後，為國內觀光產業開啓了新的視野，2009到2010年，台灣觀光業可說是將從量變時代進入到質變時代，這次觀光局所推動的築底計畫，將趁勢提升台灣觀光產業的競爭力，邁向國際旅遊市場；我們也打算搭上這班列車，一同進行培養自己的競爭力。首先要選擇市場、選擇策略，永遠要挑戰未來的市場，走向國際競爭路線則是我們所選擇的目標；因此，如何吸引來自全球各地不同的客源，提昇與豐富飯店的國際度假氛圍，是墾丁凱撒目前積極運作的方向。

武總經理表示，在軟體上，將首先強化管理與服務品質，將飯店優秀的員工，推薦到國外再訓練，提昇員工素質；另外，邁向策略目標之一的地方，就是日前特別舉辦了飯店的制服設計大賽，以提供國內大專院校學子一個創新學習的競賽機會，藉此，提煉出飯店制服的原創設計元素，再正式進行制服改版計畫；在硬體上，墾丁凱撒將耗資上億，全新打造峇里島風精品式的頂級Villa，預計僅三戶，並與國際知名五星級SPA業者合作，引進該服務技術進駐到館內；另外，再新增二十四戶豪華花園式客房，準備全力搶攻國際頂級客源的市場。

異業合作方面，除了透過國際大型知名網站爭取曝光外，更與國際旅行社間搭起良好的合作橋樑，並加入島嶼飯店聯盟，取得通路認可，進入國際世界頂級品牌之列，快速提升競爭力；值得一提的是，以往所建立的服務口碑，成為客源的主流，回住率相當高；這些都要歸功於員工們細微貼心的服務，讓旅客每次都有不同的感動。

此外，武總經理亦建議，若要打開國際觀光市場，則要切割台灣旅遊市場，先選出幾個旅遊重要景點，做好區域規劃，以區域來推動特色旅遊，吸引國際遊客前來。對於墾丁地區來說，政府應同時徹底實施公權力，取締不法業者，加強街景規劃，注入人文氣息，以及加強大自然景觀，尤其是沙灘的美化淨化，增建便捷交通設施；並規劃地方國際觀光機場，才能快速有效提供國際旅遊市場基本的功能，讓國際遊客方便來台觀光。而業者的努力創意行銷加上政府的旗艦計畫，將是引領台灣觀光市場邁入國際化的契機。 台灣觀光





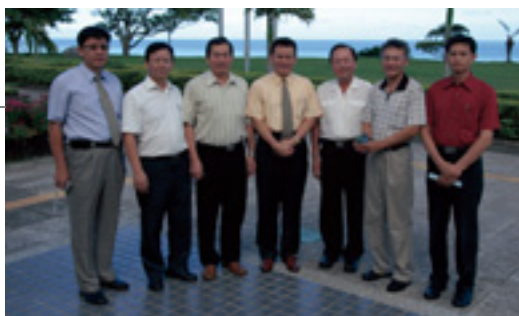
## 觀光局開發新興市場 輔導花東旅遊業者接待穆斯林旅客

| text: 張清芳 | photo: TVA、編輯室 |

全球穆斯林人口約有14億，其消費實力不容忽視，因此世界各主要觀光市場也都在爭取穆斯林旅遊人口。有鑑於此，交通部觀光局近年來積極開發全球新興市場，計畫開發穆斯林來台旅遊市場，如馬來西亞、印尼、新加坡、泰國及中國大陸等地區的穆斯林旅客都是未來極具開發潛力的地區。

### 花東旅遊資源豐富 爭取穆斯林旅客來訪

為了開拓穆斯林市場，日前交通部觀光局與中國回教協會合作，推廣清真餐飲環境、也提供飯店、農場及餐飲業者相關的協助，希望能讓穆斯林旅客吃得放心、住的安心。目前花東地區有很好的資源，是積極推廣的首要地區。穆斯林旅客因宗教信仰、生活習慣的不同，在接待的過程中餐飲、住宿、旅遊行程等方面都有特殊需求，因此接待穆斯林客源時必須特別安排，相關接待人員並須接受教育訓練，以瞭解旅客的各項需要。



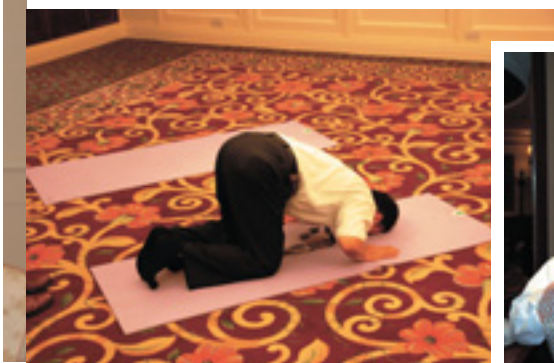
六位清真認證專家與東管處馬惠達處長(右三)合照，專家皆表示花東地區相當適合推動穆斯林旅遊

此次「東部地區業者接待穆斯林旅客輔導行程」中，由交通部觀光局國際組組長劉喜臨及台灣觀光協會王美華副秘書長，協同回教協會秘書長馬孝棋、常務理事馬仁偉、台中清真寺教長閃耀武、副教長保孝廉、高雄清真寺董事長金豐鄉、總幹事沙國強等人，出席參與輔導業者改善接待穆斯林旅客環境。

這次參訪的業者有花蓮地區的美侖大飯店、藍天麗池飯店、遠雄海洋公園及悅來大飯店、理想大地渡假飯店、及新光兆豐休閒農場；台東地區有小熊渡假村、娜路彎大酒店及知本老爺大酒店等，並專程前往拜訪東部海岸國家風景區管理處馬惠達處長，研商東海岸穆斯林旅遊行程之推動。

### 改善接待 飲食與住宿問題為首要

此次輔導參訪中亟需改善就是餐飲與住宿的問題；穆斯林在飲食方面除了不吃豬肉之外，對食物的禁忌是相當多也非常嚴謹，牛羊雞肉等食材則需經「HALAL」認證過程，回教協會馬常務理事，目前也是清真泰富豪餐廳負責人表示：『所謂HALAL在阿拉伯文表示「合法」的意思，若是指食物，就是「可食用」的食物，表示從貨源到終端產品都符合伊斯蘭教義的嚴謹過程。例如肉品是需由穆斯林操刀宰殺，食品醬料不能含有酒精成分，這些食材都可在國內HALAL認證的廠商處購得，價格與一般的食材是差不多的，並不會比較昂貴』；業者在準備清真餐飲時必須注意採購相關專用食材並獨立存放。「HALAL」的意義並不侷限於食物，



為便利穆斯林旅客，在旅程中需配合時間提供適當的禮拜空間。



清真餐點的準備需選用「HALAL」認證的肉品食材才有保障。



早餐建議準備套餐式清真餐點，若穆斯林團體人數較多可於餐檯另外準備清真專區



浴室需裝設淨下設備(裝於右手邊)或免治馬桶座方便穆斯林朋友使用

它涵蓋食、衣、住、行，甚至思想，在伊斯蘭教都有規範，是穆斯林一套完整的生活方式。

在接待初期業者常會有疑慮：我們需要很大的廚房嗎？食材來源困難嗎？需要再一筆經費購置設備嗎？穆斯林客房需擺設可蘭經嗎？等等的一些問題。回教協會馬秘書長說：『廚房空間不需要大，只要區隔出來不要有其他的油煙及落塵汙染到菜餚、HALAL食材可向本會索取認證廠商名單採購、房間內需朝「西方」貼設禮拜指標、浴室安裝淨下器也不需花大錢、更不用在房間放置可蘭經，最重要是業者要熱心、用心與細心來讓穆斯林遊客感到吃得放心、住的安心。』。

在這次的輔導過程中，美侖飯店總經理陳鐵官表示：「會針對穆斯林的市場，可安排廚師去學習他們喜歡的菜色，接待人員的禮節也會邀請回教協會給予協助，而不去觸犯禁忌。」。遠雄海洋公園洪賢德董事長對於穆斯林旅客的需求也相當重視，專設獨立廚房、另闢祈禱室、用餐環境區隔都會全力的配合。對於將來接待大批穆斯林旅客的能力是相當有信心的。理想大地林保羅總經理說：「飯店將來在住宿上有22棟客房可事先規劃、標示讓穆斯林旅客有家的感覺，在廚房的硬體上及用餐都可以做區隔，對於穆斯林來訪是相當期待的。」

### 取得HALAL認證 營造安心旅遊環境

回教協會馬孝棋秘書長表示完整的HALAL餐旅環境有八大區塊：

1、食材：需選用「HALAL」認證的肉品，調味料避免含酒精，另外蔬菜與海鮮則都是可食用的。

- 2、廚房與炊具：廚房烹飪設專區、獨立的冰箱與廚具。
- 3、廚房人員：廚師烹調注意不能使用酒調味，另鼓勵僱用穆斯林員工來引導、接待與監廚。
- 4、食品儲藏空間：因避免與非HALAL認證過肉品混淆，設立獨立的儲藏空間。
- 5、外場人員、餐具、菜單：接待人員需注意避免以左手來服務穆斯林客人，餐具需準備專用的一套來接待穆斯林，菜單的設計需注意不要使用到素豬肉的名稱，在英譯上也需謹慎。
- 6、用餐環境：禁止寵物進入，最好能與一般旅客區隔。
- 7、禮拜及淨洗空間：因穆斯林每日有五次朝麥加方向朝拜（在台灣是朝西方），若在旅遊期間也會有3次朝拜，因此需提供穆斯林方便做祈禱及淨下的空間。
- 8、客房衛浴：房間儘量避免放置其他宗教的經典、人物或動物畫像或雕像及勿放置酒類飲料；另房間應標示方位並提供禮拜時刻表，衛浴也需提供淨下器（通常設於馬桶坐下後的右手邊），以建置穆斯林友善的旅遊環境。

「HALAL」餐旅認證階段分為教育期、改善期、準認證期及認證期。所以在發證之前須完全依照八大區塊進行改善。中國回教協會表示將協同旗下各清真寺專家，協助業者來加入「HALAL」餐旅認證的行列，相關辦法請上回協網站查詢。 台灣觀光

BOX

#### 中國回教協會

地址：台北市新生南路2段62號 電話：02-2392-7364  
<http://www.cmainroc.org.tw>

# 光旅游说明会

大陸地區推廣 | Tourism Promotion

2009.7.3 南京

東方之翼創作樂坊於現場前演出，用充滿東方色彩的二胡、琵琶、古箏等樂器，演奏出搖滾味的台灣民謠。



## TVA組團 赴大陸辦理「98年度台灣觀光說明會」 行銷台灣主題式旅遊 長三角市場潛力無窮

| text&photo : TVA |

今年浙江地區來台旅客人數突飛猛進，短時間內躍居為大陸各省來台旅遊人數之冠，旅客反應熱烈，旅遊業成績斐然。台灣海峽兩岸觀光旅遊協會看好長三角地區陸客來台市場之潛力，前進浙江湖州開拓新市場，並轉赴江蘇蘇州、南京鞏固長三角地區之客源，持續為兩岸旅遊業開創新商機。



浙江湖州場次，台旅會副董事長謝謂君(右)致贈浙江省委夏寶龍副書記(左)【法蘭瓷-八色鳥】紀念品。

大陸地區主要的出境旅客客源區集中在三大經濟區，包括環渤海（京津冀）經濟區、長三角經濟區及珠三角經濟區。其中，地理位置與台灣最近之長三角經濟區雖面積不大，但其組織出境旅遊人數占全大陸之17%(約138萬人次)，即使金融風暴橫掃全球，長三角地區的出境旅遊人數仍維持在7%至11%的高成長率，是相當具潛力的市場。

台灣觀光協會承台灣海峽兩岸觀光旅遊協會(台旅會)委託，組團赴大陸辦理「98年度台灣觀光說明會」。台旅會謝謂君副董事長擔任代表團團長，由台灣觀光協會協助號召觀光旅遊相關單位及產業參與大



江蘇蘇州場次，台旅會謝謂君副董事長(右四)、劉喜臨執行副秘書長(右二)及海旅會李亞瑩副秘書長引領兩岸貴賓共同祝酒。



江蘇南京場次，台旅會謝謂君副董事長(中)頒發感謝牌給推動赴台旅遊成績突出的旅行社，江蘇省中旅旅行社楊奇龍總經理(左一)及蘇州中國國際旅行社丁海洋董事長(右一)。

浙江湖州場次，大陸旅遊業者報到情形踴躍。

陸推廣活動，包括台灣旅行業品質保障協會(品保協會)、宜蘭縣政府、中華航空、長榮航空、各主要旅行社及飯店業者等計38個單位75人組成代表團，6月30日於浙江湖州、7月1日於江蘇蘇州及7月3日於江蘇南京三地進行推廣活動，辦理台灣觀光說明會，並與大陸地區業者及旅遊相關單位進行熱烈交流互動。

說明會中由台旅會進行台灣觀光資源簡報，介紹台灣近來最受歡迎的婚紗、保健等主題旅遊，推薦大陸遊客採用分區式、主題式之旅遊型態來體驗台灣之美，更加強宣傳近日針對大陸居民赴台申請手續的各項新措施，如赴台天數的增加、團體人數門檻下降及可自由活動時間比例提高等，增加大陸民眾赴台旅遊意願。

此外，品保協會並於會中向出席人士說明台灣旅行購物保障制度及品保合格標章產品，盼藉由推行品保制度提高旅遊品質，保障旅遊消費者權益，同時也安排宜蘭婚訂產業聯盟於會中簡介宜蘭最新穎的婚訂旅遊產品，增加大陸居民赴台旅遊選擇性。

台旅會為加深大陸業者對台灣旅遊環境之瞭解，特別準備全新製作之六合一旅遊資源光碟，包含台灣觀光指南離線網站、推廣影片、行程簡介、各式海報及台灣采風剪影圖檔，內容豐富可提供大陸業者充分運用，進一步提升推廣台灣旅遊之成效，相信能持續推進兩地旅遊業同步發展，開創兩岸旅遊交流新高峰。

而為持續鼓勵台、蘇旅遊交流互動，江蘇自去年起成功發起萬人遊台灣活動，獲得熱烈迴響，因此代表團於南京說明會中，頒發特別貢獻獎予江蘇省內赴台旅遊成績突出之江蘇省中旅旅行社及蘇州中國國際旅行社，會後並舉辦萬人遊台灣抽獎活動頒獎儀式，為此行推廣活動畫下完美句點。 台灣觀光

BOX

About 長三角經濟區

華東地區長江三角洲地區是大陸最大的經濟核心區之一，區域含1個直轄市—上海，3個副省級城市—南京、杭州、寧波，及江蘇省的蘇州、無錫，浙江的湖州、嘉興等共15個城市。2008上半年長三角經濟區所創造的GDP指數就佔全大陸地區的26%，外貿出口額則佔37%，數據所展現出的經濟實力總量領先珠三角經濟區及京津冀經濟區，顯示此經濟區深具開發潛力。



國民大戲班於推廣會中表演原住民舞蹈，贏得貴賓的讚賞。



民俗藝人洪新富老師，與民眾分享紙雕的樂趣。

## TVA組團 赴泰國辦理觀光推廣活動 首次舉辦旅遊產品展銷會 台、泰業者聯手放優惠 現場買氣強強滾

| text&photo : TVA |



邀請貴賓剪綵開幕：左起吉隆坡辦事處市場經理周慧菁、觀光協會副祕書長王美華、駐泰經濟文化辦事處曾副代表永光、TTAA顧問李朝文(前會長)、團長鄧禹興、台灣藝人。

**泰**國市場為東南亞新興市場之一，其市場潛力為交通部觀光局相當重視及積極開發之地區。泰國擁有東南亞的樞紐之稱，其優越的交通地理優勢，為東協各國經濟合作的中心，是掌握東協6億消費群體的重要通道，其觀光推廣對經營東南亞市場的開發有其重大意義。而泰國至台灣只需三個半小時航程，航空機位充足，加上當地華裔富裕，對台灣情感上均有歸屬感，更成為觀光推廣上的一大助力。





張富南團長（右三）代表將義賣之款項，捐贈給泰國皇室盲人基金會。



台灣知名藝人宋少卿與國民大戲班於台上互動逗趣。

全球觀光產業在H1N1疫情衝擊下，又因泰國政治情勢不穩定因素，衝擊影響來台旅客人次。為讓泰國民眾持續了解台灣之美及對台灣留下深刻印象，並吸引更多旅客來台旅遊，政府相關部門和業者近幾年來積極參加當地旅展。在交通部觀光局指導下，今年年初組團參加2009泰國國際旅展(TTAA)後，於下半年再次赴泰推廣，除舉辦旅遊交易會，強化與主流業者長期合作外，並首次舉辦旅遊產品展銷會，與泰國民眾面對面互動，加強台灣觀光之印象。

本次推廣計有8單位共26人參加，成員包括開陽國際旅行社、永航旅行社、佳林國際旅行社、雄獅旅行社、采宴精英大飯店、尖山埤江南渡假村、台一生態休閒農場、維格餅家。推廣團並特別邀請國際表演經驗豐富的國民大戲班隨團，展演台灣民俗舞蹈，以及民俗達人洪新富老師，隨行展演台灣紙雕藝術，展現台灣觀光特有的活力與藝文特色。

代表團首先於7月31日假曼谷中央世界廣場CENTARA GRAND大酒店舉辦旅遊交易會暨觀光

推廣會，邀請到泰國當地業者及媒體記者共約300人出席，駐泰國經濟文化辦事處新聞組組長鄒元孝也蒞臨現場指導，強力推廣宣傳台灣。駐泰辦事處人員亦於旅遊交易會暨觀光推廣會中提供台灣簽證之相關書面資料予泰國旅遊業者參考。代表處表示，未來亦將隨時配合政府開放措施，研議簡化簽證作業，以利更多泰國民眾赴台旅遊。

8月1日及2日，台灣觀光代表團於Siam Paragon商場，結合泰國12家主力旅行社及中華、長榮兩航空公司，共同首次舉辦「台灣旅遊產品展銷會」，航空公司提供特惠價格機票，泰國旅行社業者則提供最優惠之台灣旅遊行程予現場來賓，直接向民眾促銷，估計兩天展銷千套行程順利售出，買氣強強滾。

此外，台灣知名偶像藝人何潤東、陳奕、楊瀚等亦應邀於現場演出，向泰國民眾推薦台灣優美的觀光景點。並舉辦藝人二手衣義賣、台灣特產銷售活動，帶動宣傳活動高潮。藝人二手衣義賣及現場部分食品義賣所得將捐贈泰國皇室慈善基金會，展現台灣人民的愛心，也善盡國民外交的職責。 台灣觀光



盛岡SANSА祭典代表團經過司令台舞龍隊伍向大會主席團致意。



盛岡街頭展演於盛岡伊旺購物中心(AEON MALL)中庭演出高難度動作「龍轉乾坤」。

## TVA組團 參加日本東北祭典及觀光推廣活動

### 舞龍舞獅展現台灣民俗風情

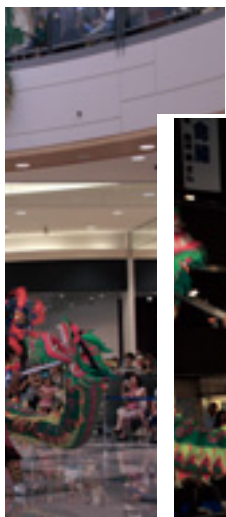
### 代表團街頭獻藝 精湛演出獲滿堂彩

| text&photo : TVA |



為了關懷福島高齡人士，代表團前往福島老人安養院表演，羅漢戲獅的表演讓老人看的津津有味。

為宣傳台灣觀光及促進台日間文化交流，台灣觀光協會於八月初帶領表演團體前往日本東北，參加東北夏季六大祭典中的盛岡SANSА祭典、山形花笠祭、福島草鞋祭。日本東北地方每年於盛夏時分，約有大大小小將近二十個地方祭典活動，不僅是地方上的盛事，也帶來了大批從日本各地蜂湧而至的觀光客，因此參加活動的宣傳效果不只是東北六縣的一千萬居民，也包含了由日本各地前來參與的觀光客，加上當地電子媒體的宣傳，讓更多人能看到、聽到台灣觀光訊息，並藉此機會展現台灣民俗文化的特有風情。



台灣代表團於山型花笠祭中展現特技舞龍，山形觀眾皆報以熱烈掌聲。



福島草鞋祭的祭典廣場上當地電視台現場拍攝立即播出，預告晚間祭典活動將有台灣傳統舞龍舞獅的演出。

東北的夏季祭典多是以鮮豔的民族服裝、傳統歌謠與舞蹈、炫爛的花車做為活動主軸，饒富鄉土風采。繼去年(2008)組團前往參加福島郡山采女祭、盛岡SANSА祭典、仙台七夕祭後，今年為再接再厲，打響台灣觀光名號，再度組團前往參加盛岡SANSА祭典、山形花笠祭、福島草鞋祭三地的祭典活動，三項祭典每年總計吸引約二百多萬名的觀光客，其中盛岡和山形的祭典，每天更是平均有近30萬遊客參與祭典，熱鬧非凡。

代表團由台灣觀光協會王振銘董事擔任團長，於8月2日出發，8月8日返台。觀光局東京辦事處江所長因返台參加主任會議，故由徐副所長到場指導，8月4日江所長返回東京，5日即趕赴山形市與代表團會合指導。

此次推廣所邀請的表演團體為傳練堂綜藝團，傳練堂曾續三年參加台灣燈會開幕表演，由團長陳慶宗領軍，演出內容為傳統的舞龍舞獅，表演團隊於8月3日、4日在盛岡街頭和SANSА祭典上進行演出；8月5日則參加山形花笠祭；最後在8月7日參加福島草鞋祭。

傳練堂成員個個身懷絕技，不論是舞龍、舞獅或是傳統武術都駕輕就熟。傳練堂演出的「龍神舞」和「獅子舞群舞」，舞龍時龍身靈活翻轉，舞獅可愛逗趣，傳統武術虎虎生風，非常能夠展現台灣特有的年節特色，因此受到東北地區觀眾的熱情歡迎。

代表團在住宿飯店及車站都受到由東京、愛知等等全日本各地來到的觀眾稱讚，表示畢生所看過最精采的表演就是此次代表團的表演，傳練堂的團員不只是表演的好，敬業精神更是令人讚佩，無論是正午烈日驕陽的照射下的盛岡車站前廣場，或是下著大雨的福島街頭，為了完整演出，不畏滾燙的地板還是溼冷的柏油路面都躺下完成高難度動作，使得此次活動獲得當地民眾及主辦單位一致讚賞，也獲得當地媒體詳細報導，展現台灣民俗特色，增加曝光，成功宣傳台灣觀光。

此外台灣代表團愛心不落人後，藉此次展演之便關心弱勢團體，前往山形縣拜訪身心障礙育幼院及福島老人安養院，藉此加強國民外交，促進兩國人民友好情誼。

台灣觀光

### 組團參加馬來西亞MATTA國際旅展

馬來西亞(MATTA)旅展於每年春、秋兩季定期舉辦。由於持續深耕推廣，近年來馬來西亞訪台旅客穩定成長，而藉著參展機會可以深入瞭解與掌握整體旅遊市場之現況與變化，強化相互間觀光旅遊與商務等交流，並於展期中大量曝光台灣觀光資訊，積極爭取觀光客來台。

日期：2009年9月1日至7日

地點：馬來西亞吉隆坡

預定規劃行程：

9月1日(二) 台北→吉隆坡。

9月2日(三) 台馬旅遊交易洽談會／台灣觀光簡報／聯誼會

9月3日(四) 會場佈置展攤及整理展出資料事宜

9月4日(五) 參加馬來西亞國際旅展(MATTA)

9月5日(六) 參加馬來西亞國際旅展(MATTA)

9月6日(日) 參加馬來西亞國際旅展(MATTA)

9月7日(一) 返程，吉隆坡→台北

### 組團赴澳洲辦理觀光推廣活動

台灣觀光協會曾於2004及2005年分別組團赴澳洲雪梨、布里斯本二大都市舉辦觀光推廣活動，獲得熱烈正面迴響，此次再次選擇雪梨、布里斯本舉辦旅遊推廣會，並安排媒體專訪與記者會，使旅行及相關業者、觀光界人士及媒體記者等有充分溝通與交換意見的機會，加深對方認識台灣與招徠旅客來台觀光旅遊。

日期：2009年9月6日至11日

地點：澳洲雪梨、布里斯本

預定規劃行程：

9月06日(日) 台北啓程

9月07日(一) 抵達雪梨

9月08日(二) 舉辦雪梨觀光推廣會

9月09日(三) 前往布里斯本會勘場地後，入住飯店

9月10日(四) 舉辦布里斯本觀光推廣會

9月11日(五) 返程，布里斯本→台北

### 組團參加2009釜山旅展推廣活動暨第24屆台韓觀光交流會議

為加強推廣吸引韓國旅客來台旅遊市場，國內業者將組團參加於韓國第二大城市舉行之2009釜山國際旅展，並舉辦記者會及台灣觀光推廣說明會，邀請韓國主要Outbound旅行社業者及旅遊主流媒體參與。此行並將參加「第24屆台韓觀光交流會議」，與韓方旅行業者進行業務溝通，促進台韓兩國觀光交流。

日期：2009年9月9日至9月15日

地點：韓國首爾、釜山

預定規劃行程：

9月09日(三) 台北→仁川廣域市

9月10日(四) 參加第24屆台韓觀光交流會議、  
首爾→釜山

9月11日(五) 參加釜山國際旅展、舉辦台韓業者洽談會與  
觀光推廣晚會

9月12日(六) 參加釜山國際旅展

9月13日(日) 參加釜山國際旅展

9月14日(一) 參加釜山國際旅展

9月15日(二) 返程，釜山→首爾→台北

### 組團參加2009年東京世界旅遊博覽會

東京旅展(JATA)為亞洲地區最大規模專業旅遊展之一，此次組團除參加旅展外，並於參展期間舉辦觀光說明會、懇親會，強力針對日本民眾及業者宣傳台灣觀光；與福島縣觀光物產交流協會簽訂「台灣·福島觀光友好協訂」後，今年將旅展之便率展演團體前往該區辦理此外「福島·台灣之夜」，落實雙方觀光交流。

日期：2009年9月15日至21日

地點：日本東京都、福島縣

預定規劃行程：

9月15日(二) 台北→福島(展演團體)

9月16日(三) 台北→東京(參展業者)

辦理「福島台灣之夜」(展演團體)

9月17日(四) 舉辦台灣觀光說明會及懇親會

9月18日(五) 參加東京旅展

9月19日(六) 參加東京旅展

9月20日(日) 參加東京旅展

9月21日(一) 返程，東京→台北

## 組團參加2009年福岡亞洲太平洋祭及九州地區觀光推廣活動

福岡市政府舉辦的「亞洲月」活動，是每年自九月起長達一個月的亞洲地區文化、藝術、學術為中心的慶祝活動，包含福岡文化賞、Asia Focus·福岡映畫祭、福岡亞洲太平洋祭。本次活動邀請花蓮縣朝陽原住民舞蹈團前往展演，將台灣特有的傳統文化、舞蹈音樂傳達給亞洲各國，使鄰近的日本與其他國家來台觀光旅遊。

日期：2009年10月7日至10月14日

地點：日本福岡

預定規劃行程：

10月07日(三) 台北→福岡→鹿兒島

10月08日(四) 鹿兒島街頭展演、舉辦鹿兒島地區觀光說明會及懇親會

10月09日(五) 鹿兒島→福岡

10月10日(六) 參加亞洲太平洋祭

10月11日(日) 參加亞洲太平洋祭

10月12日(一) 參加亞洲太平洋祭

10月13日(二) 舉辦福岡地區觀光說明會及懇親會

10月14日(三) 返程，福岡→台北

## 組團參加三重縣安濃津Yosakoi Soran街舞活動

安濃津Yosakoi Soran街舞活動為日本第三大街舞活動，每年自日本各地前往三重縣參加本活動之展演團隊達數十支，為中部日本之新興重要慶典。此次活動擬邀請具有體育舞蹈素養或代表原住民文化藝術表演之團隊前往演出，為台灣爭取最大曝光率，做為吸引當地旅客來台之契機。

日期：2009年10月08日至10月12日

地點：日本三重縣津市

預定規劃行程：

10月08日(四) 高雄→日本三重縣津市

10月09日(五) 表演場地勘查及交流訪問

10月10日(六) 參加街頭表演活動

10月11日(日) 參加街頭表演活動

10月12日(一) 返程，日本三重縣津市→高雄

## 組團參加2009年倫敦旅展

倫敦旅展是世界上最大規模的旅遊展覽，估計超過5000個攤位。藉參展機會，國內業者能與國際大多數主流業者做多元化重要的溝通與交流。並透過國民大戲班的演出，展現台灣觀光特有的活力與藝文特色，強化推廣招徠效果。

日期：2009年11月7日至11月15日

地點：英國倫敦、荷蘭阿姆斯特丹

預定規劃行程：

11月07日(六) 啓程，台北→倫敦

11月08日(日) 前往倫敦展場布置

11月09日(一) 參加倫敦旅展

11月10日(二) 參加倫敦旅展

11月11日(三) 參加倫敦旅展

11月12日(四) 參加倫敦旅展

11月13日(五) 舉辦倫敦觀光推廣活動

11月14日(六) 搭機返回台北

11月15日(日) 抵達台北

## 組團參加中國國際旅遊交易會

中國國際旅遊交易會(CITM)為大陸地區規模最大、參展商最多、也是最重要的國際旅遊展，本屆於雲南昆明舉行，台灣海峽兩岸觀光旅遊協會首次委託台灣觀光協會辦理組團參展。預計參展期間將辦理業者洽談會及交流餐會等活動，結合政府與民間旅遊業者之力量共同推廣台灣觀光。

日期：2009年11月19日至22日

地點：昆明國際會展中心

預定規劃行程：

11月19日(四) 參加國際旅遊交易會-TRADE DAY

舉辦「海峽兩岸旅遊交流洽談會」

舉辦「交流餐會」

11月20日(五) 參加國際旅遊交易會

11月21日(六) 參加國際旅遊交易會

11月22日(日) 參加國際旅遊交易會

## 台灣觀光協會新捐贈單位

捐贈單位 名稱	負責人	成立日期、資本額及主管機關證照號碼	業務性質	地址及電話、傳真、電子郵件及網址
集成國際旅行社有限公司 (Gather International Travel Service Ltd.)	總經理 李彼得	98年4月30日 陸佰萬元整 府產業商字第09883916800 交通部旅行執業號碼甲00556	甲種旅行社業	台北市松山區南京東路3段346之8號12樓 Tel: 02-2771-6662 Fax:02-2771-1993 E-Mail:gittravel@gamil.com http://www.git-travel.com
阿里山旅行社有限公司	代表人 林務局 董事長 邱敬	91年10月11日 陸佰萬元整 嘉建商登字第09100993-2 交通部旅行執業號碼A01178	甲種旅行社業	嘉義縣中埔鄉鹽館村下庄仔50之15號1、2樓 Tel:05-253-0551 Fax:05-253-0554 E-mail:reylee@ms11.hinet.net http://www.alishan.com.tw
新樂町精緻旅居 (The Long Stay Hotel)	總經理 張嘉芳	93年4月16日 壹拾萬元整 北市商一字第0171721-2號 旅館登記証編號345號	旅館業	台北市西寧南路67號6-9樓 Tel:02-2389-8528 Fax:02-2389-8628 E-mail:longstayhotel01@gamil.com http://longstay-hotel.com.tw
伸適商旅(Hotel Sense)	代表人 陳彥勳 業務經理 李耀庭	97年9月17日 貳仟萬元整 北市商一字第09605557-1號 旅館登記證 編號335號	旅館業	台北市中山區林森北路477號 Tel:02-7743-1000 Fax:02-7743-1100 E-mail:ericlee@hotelsense.com http://www.hotelsense.com
金品旅行社 (Golden Express Travel Service Co.Ltd)	代表人 呂世雄 副總經理 李淑玲	77年4月13日 陸佰萬元整 北市商一字第52974-1號 交通部旅行執業號碼:甲00455	甲種旅行社業	台北市中山區南京東路一段25號10樓-1 Tel:02-2523-2211 Fax:02-2581-2233 E-mail:shuling@golden.ets.com.tw
榮光旅行社 (Glory Travel Service Co. Ltd.)	代表人 王昌壽 副總經理 王德贊	56年10月4日 陸佰萬元整 北市建商公司字第088089 交通部旅行執業號碼12231	甲種旅行社業	台北市南京東路二段98號8樓之1 Tel:02-2536-7200 Fax:02-2563-9631 E-mail: glorytour99@yahoo.com.tw 953178d@yahoo.com.tw
飛揚旅行社有限公司(Flying travel service CO.,LTD)	代表人 黃金祥 協理 徐道福	78年1月21日 貳仟玖佰伍拾萬元整 交通部旅行執業號碼A00459 高市府建二商字第29007827號	綜合旅行社業	高雄市新興區林森一路189號7樓 Tel:07-2364129 Fax:07-2353324 E-mail:joey@fly168.com.tw http://www.fly168.com.tw
北港溪沙八山莊(Pei-Kong Creek Resort&Spa)	總經理 蔡志昇	96年9月14日 府觀管字第09601761900號函	民宿	南投縣國姓鄉北港村北原路34-5號 Tel:049-2461-776 Fax: 049-2461-716 E-mail:service@pkcv.net http://www.pkcv.net
幼獅大飯店股份有限公司 (The Lion Hotel Co.Ltd)	代表人 陳錫湖 總經理 陳峰彬	66年12月2日 壹仟陸佰萬元整 商宜公字第09302591 交通部觀光旅館業執照交觀業字第1217號	旅館業	宜蘭縣羅東鎮中山路3段222號 Tel:03-955-1111 Fax:03-957-6954 E-mail:c9551111@yahoo.com.tw http://www.lion-hotel.com.tw
香格里拉農牧花卉股份有限公司(Shan Grila Paradise)	代表人 張明仁 經理 謝秀美	79年1月15日 貳億柒仟萬元整 苗商登字第05585200-10號 旅館業登記証編號007	觀光遊樂業 一般旅館業	苗栗縣造橋鄉豐湖村1鄰乳姑山15之3號 Tel:037-561369 Fax:037-561120 E-mail: shang.mool@ms9.hinet.net http://www.shangrila.com.tw

## 交通部觀光局發布各風景區現況 各地主要國際觀光景點未受災損



交通部觀光局表示：莫拉克颱風對台灣南部帶來災害，惟此次受災區域大多為南台灣較偏遠地區（詳如附圖），至於國際觀光客經常造訪之主要景點多安然無恙，國內外航線正常，旅遊路線交通也暢通，觀光接待環境正常運作，旅客可安心到訪。

國際觀光客喜愛的重要景點，如太魯閣、墾丁、日月潭、台南府城及高雄市，不論景觀或遊憩、食宿設施及交通路線，都未受風災破壞，觀光活動正常進行，北部眾多國際景點也完全無恙，如金九山城、台北101、故宮博物院、北海岸、野柳地質區、東北角海岸和宜蘭，以及桃園兩蔣文化園區、新竹苗栗客家鄉鎮風情等，中部的谷關、溪頭、八卦山、台中都會及澎湖、金門、馬祖等離島，目前都正值

夏日觀光旺季，展現十足活力。

在交通方面，台灣的國際和國內航空運輸完全正常，在南台灣陸路交通搶修期間，已協調航空公司飛航高雄-台東之間，協助輸運。台東知本風景區對外道路經搶修後已恢復通車，知本老爺飯店等知名住宿點亦未傳災損。

目前交通狀況如下，中部的台8線通往谷關方向，目前暢通，惟27K、30.5K處為單線通車；前往梨山(福壽山)的台8線梨山至佳陽路段可通行至68K，其餘聯外路段暢通；東部的知本溫泉區，除金帥飯店及幾家商店被摧毀外，其餘餐飲住宿業者均正常營運，對外交通已搭倍力橋恢復通車，內溫泉雖有小段道路受損，但仍正常通行，其餘區內景觀依舊。

南部的阿里山雖然「森林遊樂區」並未受損，但道路受損，目前僅觸口（龍隱寺、地久吊橋）、半天岩（紫雲寺、祈福步道、修慧步道）、太平（竹林茶坊）可開小客車到達，公路單位搶修中，詳細通車日期請上交通部觀光局阿里山國家風景區管理處<http://www.ali-nsa.net>或公路總局<http://www.thb.gov.tw>網站查詢

此外，針對莫拉克颱風侵襲，造成台灣中南部、東部地區受創嚴重，因應消費者因受莫拉克颱風影響取消行程，衍生退費問題，交通部觀光局於98年8月10日與旅行業全聯會及品保協會洽商旅客取消行程之處理方式，決定其處理原則如下：即旅遊行程因受莫拉克颱風影響致無法成行，或旅客居住地在災區，或旅遊地區為災區者，係屬不可抗力之事由，旅客取消行程時，如其為國外旅遊者，適用國外旅遊定型化契約第28條規定；如其為國內旅遊者，適用國內旅遊定型化契約第20條規定處理，即旅行業於扣除已代繳之規費及必要費用後，應將餘款退還旅客。另旅客如欲延後出發者，亦得與旅行業洽商處理。

觀光局提醒旅客如與旅行社有消費爭議而無法解決時，得向該局（地址：台北市忠孝東路4段290號9樓，免費申訴電話：0800211734）或品保協會（地址：台北市長安東路2段78號11樓，電話：25068185）申訴個案調處。

另為保障旅客訂房之權益，該局業已擬訂「觀光旅館業、旅館業及民宿旅客直接訂房定型化契約範本（草案）」送行政院消費者保護委員會審議。在該定型化契約範本審議通過前，為保障消費者權益，該局前已函各觀光旅館業、旅館業及民宿經營者等，於接受消費者訂房時，應充分揭露消費資訊，將訂房及取消訂房之程序等內容（包括房價、房型、取消或變更訂房是否收費等）明確告知消費者，且規定內容應合理。

另對於受莫拉克颱風影響而取消訂房之情形，該局已函請相關業者退還旅客所繳費用，旅客如與業者有消費爭議而無法解決時，可向當地縣市政府提出申訴主張合理權益。



## 東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處 林坤源接任處長新職



東北角暨宜蘭風管處處長陳梅岡先生屆齡退休，7月16日於福隆遊客中心進行處長交接典禮，卸任處長陳梅岡先生公務生涯滿40年

屆齡退休，由林坤源副處長接任處長新職。

陳梅岡處長自90年8月1日接掌東北角海岸國家風景區管理處8年以來，協助地方完成多項建設，諸如：從台2線廊道改善、聚落環境改善，打造優質旅遊環境－形塑外澳為衝浪、飛行傘、賞鯨豚之三度空間遊憩區，另與鐵路局合作改善福隆車站、將舊草嶺隧道轉型為自行車道，成功營造福隆為濱海渡假小鎮；也積極推動魅力觀光活動，如辦理「騎遇東北角－福隆單車逍遙遊」、「福隆沙雕藝術季」、「草嶺古道芒花季」、「迎接曙光贏在第一」等，除推動觀光產業商機，更將東北角風景區塑造成豐富多元的遊憩區帶。

新任林坤源處長，在交通部觀光局的年資已達20年，進入觀光系統後，先後於觀光局國際組擔任駐首爾辦事處主任4年、專門委員、旅館業查報督導中心主任，96年至東北角暨宜蘭風管處擔任副處長，經歷完整，且具有國際觀。林處長表示，未來將繼續加強東北角行銷推廣及新轄區之規劃建設，期待可帶領東北角暨宜蘭海岸國家風景區管理處再邁入另一個高峰。

## 馬祖國家風景區管理處 谷永源接任處長新職



馬祖國家風景區管理處原處長朱孟晃榮退卸任，新任處長由原阿里山國家風景區管理處副處長谷永源接任，7月16日於管理處舉辦卸、新任處長交接典禮，由交通部觀光局謝謂君副局長擔任監交人。

朱孟晃處長自89年起到馬祖擔任副處長開始，在馬祖國家風景區管理處服務期間前後長達5年，在馬祖擁有深厚人脈，他表示，包括聚落保存與軍事景點規劃在

內，馬祖未來還有更大的發展空間，希望谷處長能夠發揮他在工程上的專業，以及過去豐富的經驗，帶給管理處新氣象，並希望大家繼續給予馬管處支持，讓馬祖的明天更好。

新任處長谷永源則在致詞時，宣示他對馬管處的願景，希望打造馬祖成為一個對旅客有強烈吸引力的觀光地，順應大時代的變化。他認為馬祖人跟他一樣，擁有著直率且勇往直前的性格，希望地方各界能夠繼續給予支持。他也期待能夠運用他過去在都市計畫、建築、遊憩規劃等的專業，以及在參山國家風景區、阿里山國家風景區等的經驗，讓馬祖國家風景區能更上一層樓，未來，讓馬祖能放眼世界。

## 台灣觀光論壇開講 邀請重量級國際大師來台

交通部觀光局為了讓觀光業界掌握國際觀光市場最新脈動並吸取新知，特別規劃了以「觀光旅遊業再生與成長」為主軸的「台灣觀光論壇」，自8月至11月，每月都邀請重量級的國際大師來台演講，透過在各業界享有盛名的大師來分享經驗，希望帶給國內觀光業者新的啓發與創意，激盪管理思維。

論壇首場訂在8月26日舉行，特別邀請日本最大旅行社JTB會長佐佐木隆先生來台，以「市場變遷與JTB改革經驗談」為題發表演講，分享JTB如何透過組織變革，以扁平化組織，更具效率地面對金融風暴中觀光市場的變動。

9月1日，亞太旅遊協會（PATA）企業溝通處長Mr.DaleLawrence將從PATA觀點，透析在大三通後，台灣如何利用優勢成為東亞觀光轉運中心並發展新的旅遊產品。第3場演講於10月27日，邀請到全球頂級渡假村－悅榕(BanyanTree)集團資深副總裁張齊娥女士來台，分享悅榕渡假村在亞太佈點及業務開發的決策考量經驗，並介紹悅榕集團經營國際渡假村的管理理念與模式。

曾在台灣工作，現任北京奧美整合行銷傳播集團暨中國奧美公共關係總裁Mr.ScottKronick，將在11月12日的演講中，告訴大家國際眼中的台灣魅力與品牌形象是什麼，同時也將分享其多年來從事品牌塑造的寶貴經驗，提供觀光業界跨界創新思考的機會。

這4場都開放給觀光旅遊業界及學界免費報名參加，演講地點均在交通部運輸研究所國際會議廳（台北市敦化北路240號B1），相關演講資訊及報名資格、



須知等事項，請洽詢承辦單位聯合報系民聲文化傳播公司，電話：02-27681234分機2804，或上台灣觀光論壇網站查詢。網址<http://www.udnshow.com.tw/2009taiwan/>。

## 台灣意象明信片 「把台灣寄出去」活動啟動



為了將台灣的深度旅遊元素向國際旅客宣傳，觀光局再度與天下雜誌合作推出「旅行台灣的25個驚喜」旅遊專刊，介紹台灣25

縣市深度旅遊路線，並於7月25日假國立故宮博物院舉辦「把台灣寄出去」戶外啟動儀式，期望透過海內外人士的參與，將台灣的精緻與旅遊的感動散播到全世界。

這項活動共設計25款100萬份的明信片，民眾可在全台各地台鐵車站、機場等觀光局所屬旅遊服務中心、高鐵沿線各車站、郵政博物館、國家公園及風景區、全台特色景點、觀光飯店等地免費索取，亦同步於網路舉辦「台灣生活意象25」電子明信片轉寄、分享娜娜行腳遊記的「娜娜\*角落遇到愛」電子明信片轉寄，以及「跟著娜娜去旅行」照片上傳，帶著娜娜人偶一起去旅行，拍照上傳、分享回憶。更多詳細活動，請上網查詢[www.319.com.tw](http://www.319.com.tw)。

## 綠色旅遊正夯 推動生態旅遊認證標章

交通部觀光局推動生態旅遊認證標章，預計今年底前開始授證，供遊客選擇優質旅行業者。生態旅遊遊程標章認證作業由中華民國永續生態旅遊協會執行，由業者自願參加，認證方式以推動委員會訂定的審查制度為主，業者自評為輔，認證標章使用期限3年。此外，交通部也研擬選擇綠島及小琉球為推動綠色生態旅遊示範地區，觀光局初步規劃在兩地推動電動車等節能減碳交通工具，推展生態節能低碳環境教育及生態旅遊。

## 茂林國家風景區管理處暫移至 南管理站辦公

茂林國家風景區管理處因受莫拉克颱風影響，管理處及茂林遊客中心暫時停止服務，相關人員暫時移至南管理站（賽嘉樂園）辦公，如有任何諮詢請洽南管理站：地址：屏東縣三地門鄉賽嘉村賽嘉巷120號

電話：08-7992221

傳真：08-7992757

<http://www.maolin-nsa.gov.tw/>



## 「台灣觀光巴士鐵路旅遊 護照」正式發行

為鼓勵民眾利用大眾運輸工具觀光旅遊，交通部觀光局與台灣鐵路管理局合作，首次整合台灣觀光巴士旅遊產品及台鐵列車，輔導台灣觀光巴士業者發行「台灣觀光巴士鐵路旅遊護照」。而為將本旅遊產品推廣至國外，首波將先以東南亞及華裔市場為主推市場，透過華航、長榮航空結合其海外產品銷售通路，並由觀光局駐外辦事處共同行銷宣傳，讓國外觀光客也能輕鬆暢遊台灣。

「台灣觀光巴士鐵路旅遊護照」內容包括台灣觀光巴士10條精選路線、2張台鐵車票兌換券、日月潭遊湖船搭乘券1張、九族文化村等19家主題樂園及花蓮遠來等50家知名飯店的優惠券，相關優惠價值達新台幣3萬多元。民眾購買護照後，可依需求分開使用各項票券，台鐵規範之14個搭乘區間可任選2區間搭乘，而台灣觀光巴士路線則可擇1搭乘。台灣觀光巴士鐵路旅遊護照，定價為新台幣1,499元，於8月7日開始對外販售，民眾可透過網路或電話訂購，相關護照使用及購買方式，可至台灣觀光巴士網站

[www.taiwantourbus.com.tw](http://www.taiwantourbus.com.tw)查詢。

## 「自行車遊台灣」活動 募集500名國際觀光客

愛護地球，節能減碳成為全球運動，「責任旅遊」更是國際觀光的重要議題。搭乘這股綠色旅遊風潮，結合台灣自行車產業的優勢，交通部觀光局配合「觀光拔尖領航方案」之「慢活的台灣」的落實，突顯友善騎乘環境，將在今年9月28日至10月2日，邀請500名國際熱愛單車旅遊的旅客、名人、車手、媒體記者來台，分段分時騎乘，體驗超值、感動的自行車之旅。

規劃路線共有五條，分別為關渡、七星潭、日月潭、大鵬灣、花東縱谷。旅客人數預訂募集480名，由國內inbound旅行社於活動前向觀光局書面申請，依向觀光局預約先後順序登記，額滿為止(聯絡窗口：02-23491627 賴靜平)。向觀光局申請參加活動之旅行社需於9月15日前再一次確認參加人數。

## 2009NTSO日月潭國際音樂節

日月潭國家風景管理處與國立台灣交響樂團攜手合作，在8月14日至10月3日，策劃了「2009 NTSO 日月潭國際音樂節」，以浪漫的湖邊音樂會打造台灣獨一無二的音樂文化創意產業。而為服務遊客對日月潭水社地區戶外演出的支持，主辦單位還貼心的準備了數千張的座椅，讓遊客可以盡情享受優美樂章及山光美景。各場次演出一覽表如下，相關演出訊息查詢：國立臺灣交響樂團網站<http://www.ntso.gov.tw>或電04-2339-1141轉153；日管處網站<http://www.sunmoonlake.gov.tw>或電049-2855668。



### 台北圓山大飯店 THE GRAND HOTEL

10461台北市中山北路四段1號  
1, Chung Shan N. Rd., Sec.4, Taipei, Taiwan, 10461 R.O.C.  
Tel: (02)2885-8888 Fax: (02)2885-2885  
<http://www.grand-hotel.org>  
E-mail: grand@grand-hotel.org

房間數：487

房價：標準客房：NT\$4,200

高級客房：NT\$9,200 精美高級客房：NT\$11,000

商務套房：NT\$15,000 精美商務套房：NT\$20,000

高級套房：NT\$23,000 精美豪華套房：NT\$28,000

語言：英語、日語、法語、西班牙語、國語

餐飲：松鶴廳(西式自助餐、午、晚餐)、樂廳(自助餐、下午茶、飲料、咖啡)、金龍廳(廣東料理、中午港式飲茶)、園閣(北方小吃、點心)、麒麟廳(西式早餐、飲料、咖啡)、賓賓樓(歐陸式設備、設施：商務中心、多用途會議室、多功能宴會廳、健身中心、三溫暖、網球場、室外游泳池、至關山捷運站接駁服務)



### 王朝大酒店 SUNWORLD DYNASTY HOTEL TAIPEI

10549台北市敦化北路100號  
Tel: (02)2719-7199  
Fax: (02)2545-9288  
<http://www.sunworlddynasty.com>  
E-mail: bc@sunworlddynasty.com.tw

房間數：738

房價：

精緻客房：NT\$7,200

豪華客房：NT\$7,700

尊爵客房：NT\$8,200

精緻三人房：NT\$8,500

尊爵四人房：NT\$8,700

精緻套房：NT\$9,200

豪華套房：NT\$11,500

貴賓套房：NT\$17,500

行政樓層豪華套房：NT\$9,000

行政樓層尊爵套房：NT\$9,500

行政樓層豪華套房：NT\$15,000

行政樓層貴賓套房：NT\$21,000

語言：中國話、英語、日語

餐飲：中西式自助餐(中西咖啡廳)、上海料理(玉蘭軒)、港式料理(廣東樓)

設施、設備：商務中心、會議室、宴會廳、健身房、戶外溫控游泳池、三溫暖、機場接送、寬線上網、停車場

不到阿里山  
不想日月潭  
不是龍潭  
就去  
從不曾去過的花東縱谷池上吧！



各項優惠專案  
※詳情請上官網查詢※

## 夢想的入口

### Villa+溫泉 現代與原始交會之美

亞太地區最大Villa群，台灣最頂級的渡假享受，  
宛如一千零一夜的夢幻勝地坐擁花東天然勝景，  
打造總統級的私密花園給您Villa加溫泉的雙棲渡假體驗  
精饌美食與多樣完善休閒設施，  
完全不同以往的旅遊感受！



PAPAGO

INTERNATIONAL RESORT

日暉國際渡假村

958 台東縣池上鄉新興村新興107號

TEL:089-862222 FAX:089-862121

http://www.papago-resort.com



Comfortably Ever After™



美國 舒達名床



台灣總代理 青創床業有限公司

TEL: (02) 2267-3776 FAX: (02) 2268-9484

[www.serta.com.tw](http://www.serta.com.tw) 或 [www.serta.com](http://www.serta.com)

# 台北

## 2009 國際旅展

Taipei International Travel Fair

### 10/30~11/2

### 台北世貿一館盛大展出!

# ITF

TAIPEI 2009



✈ 夢想起飛 世界遨遊!!



9月21日起網路線上優惠購票8折開跑! [www.taipeiitf.org.tw](http://www.taipeiitf.org.tw)

最專業  
旅遊達人

最豐富  
旅遊資訊

最精采  
多國表演

超搶手  
獨家贈品

超優質  
旅遊展覽

#### 參觀資訊

##### • 展出時間

10/30 中午12點-下午6點

10/31-11/2 上午10點-下午6點

##### • 現場票價

全票 NT\$200

優待票 NT\$150 (歡迎65歲以上老人及身障人士憑證購票)

※依據世貿展覽館安全管理考量，**120公分**以下兒童謝絕入場。



主辦單位 / 財團法人台灣觀光協會 Organizer/ Taiwan Visitors Association

展出地點：台北世貿中心展覽館一館全館 (台北市信義路五段五號)

TEL : +886 2 2597-9691 FAX : +886 2 2597-5836 E-mail : [contact@www.taipeiitf.org.tw](mailto:contact@www.taipeiitf.org.tw)